


國立屏東教育大學幼兒教育研究所碩士論文

指導教授：陳雅鈴博士

客語能力佳幼兒之家長對客語保存的
態度及行動



研究生：陳春美撰

中華民國 101 年 1 月 12 日

國立屏東教育大學幼兒教育學系碩士班
碩士論文

論文題目：客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動

研究生：陳春美

本論文業經審查及口試合格特此證明

論文考試委員主席：曾喜城

委員：陳仁富

陳雅鈴

指導教授：陳雅鈴 博士 陳雅鈴

系主任：陳仁富 博士 陳仁富

中華民國 1 0 1 年 1 月

謝 誌

歷經多次的修正，論文終於完成，一本論文得以順利完成要感謝的人真的太多、太多，因為有您們的幫助才能讓我完成這項艱鉅的任務。首先要感謝時時給我指引方向的指導教授陳雅鈴博士，當我的論文寫作遭遇瓶頸時，只要發出求救訊號，老師總會即時提供支援與指導，不厭其煩地細讀我的拙作，再給予明確的指引，讓我能繼續完成。感謝上天，讓我在學習的路上得遇良師。也感謝兩位口試老師曾喜城博士、陳仁富博士，您們仔細地提出論文的闕漏之處，也給予許多專業且具體的建議，讓我得以補充與修正，使論文能更加嚴謹與完備。

在研究所求學期間，結識了許多來自各地的幼教夥伴，修課時彼此勉勵與扶持，尤其是好姊妹琬淳、珮君和治融，雖然要面對家庭、工作及課業，蠟燭三頭燒的生活，因為有你們的陪伴，日子雖過的忙碌但也充滿甜蜜與歡笑，研究所的學習生活將成為我難忘的回憶。

工作之後要繼續求學是多麼難的一件事，再加上有了家庭及孩子的牽絆，要讀書簡直是不可能的任務。但是我的公婆除了百分百的支持之外，更幫忙分攤家中的所有事務，讓我無後顧之憂，能把心思放在課業上。我更要感謝我的雙親，因為有您們才有今天的我，謝謝您們讓我的成長之路一路順遂，您們總是支持我的決定，讓我可以放心去做想做的事。讀研究所的這段期間最感抱歉的就是小兒毓謙，因為媽媽忙於課業及工作無暇分心教導你的課業，但是你總是貼心地告訴我，要保重身體不要太累，有你的這句話足以讓我忘卻所有勞累！還要感謝我的先生曾民，因為你把最好的都給了我，讓我能擁有眼前的一切美好。最後要感謝幫助我完成這本論文的幕後功臣，清春老師、瑞兒媽媽、阿斌哥和小翰媽媽，因為你們的毫不藏私且耐心地接受我的訪談，讓我深刻體會到客語的保存需要像您們有強烈的客家意識並真正付諸行動，非常感佩您們對客語保存的用心，在您們真誠的幫助下我的論文得以順利產出。

如今能順利畢業，僅以此成果獻給我身邊所有愛我及我愛的人，感恩每位關心和幫助我的人。謝謝您們！

春美 於 2012 年 1 月 12 日

客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動

摘 要

本研究旨在探討客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動，研究問題為：一、客語能力佳幼兒之家長，其對客語保存的態度為何？二、客語能力佳幼兒之家長，其對客語保存的行動為何？本研究以質性研究的半結構深度訪談方式，訪談三位客語能力佳幼兒之家長，期望了解家長們對客語保存所持的態度及實際採取的行動。研究結果發現，三位客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動如下：

一、家長對客語保存的態度方面

家長具有強烈的客家及客語保存意識，從小培養客家認同並以身為客家人為榮。為了讓客語薪傳，家長堅持在家中說客語，並提供多元豐富的學習資源，把握語言發展關鍵期。家長們認為學校的母語教學流於一種菁英及競賽式教學，因此特別著重在家庭的客語使用。

二、家長對客語保存的行動方面

三位家長皆談到堅持跟孩子說客語，而且不要被拉走，在日常生活中多製造機會，讓孩子有機會應用客語。除了大量地「說」之外，在客家意識的建立上，從小灌輸他「你是客家人」的觀念。為了不讓孩子因為上學接觸國語後養成說國語的習慣，回到家中家長會時常叮嚀及糾正孩子要說客家話。為了讓孩子對學習客語產生興趣，家長們會用有趣的互動來提高孩子的興趣。另外，家長們也善用社區現有的客家資源，從小就帶孩子接觸客家，與客家結緣，客家的觀念會在孩子心中生根、發芽。最後為了讓客語的學習能更融於現在的時代背景及孩子的生活經驗，家長認為可再加入現代流行語，讓孩子在日常生活更能加以應用。

文末，研究提出以下幾點建議：

一、對家長方面的建議

- (一) 不要擔心客語能力不佳，說就對了
- (二) 勇於面對他人的冷嘲熱諷

二、對學校方面的建議

- (一) 勿流於競賽及菁英式教學，增加生活客語的使用情境
- (二) 著重深層的客家文化，讓幼兒成爲真正的客家子弟
- (三) 安排客家活動及課程，提供祖孫三代客語共學的機會

三、對社區方面的建議

- (一) 客家社團帶動社區說客語的風潮
- (二) 營造客語社區—語言巢的設立

四、給客委會的建議

- (一) 培養學前階段的客語推廣種子教師
- (二) 透過傳播媒體的力量推廣客語家庭

五、對未來研究的建議

- (一) 擴大研究對象

關鍵詞：客語保存、家長態度、家長行動、母語保存

The attitudes and behaviors of parents whose children have fluent Hakka language proficiency

Abstract

The purpose of this study is to explore the attitudes and behaviors of parents whose children have fluent Hakka language proficiency. The main research questions were: 1) What attitudes do parents demonstrate towards preserving Hakka language?; 2) what actions do parents take to enhance children's Hakka language proficiency? The main research method of this study was semi-structured interview; Researcher interviewed three parents whose children have fluent Hakka language proficiency. The results showed the following attitudes and behaviors among the three parents in relation to Hakka language preservation:

1. Parents' attitudes towards Hakka language preservation

These parents had a strong awareness of Hakka language. These parents help their children develop their Hakka identity since very young age. Plus, these parents insist on speaking the Hakka language at home. Parents think that there is a critical period of learning Hakka language; therefore, teaching children Hakka language from early age is important. Besides, the parents regarded the heritage language classes offered in school as a type of elite education and competitive learning; thus, they believe that family is the main power of preserving Hakka language.

2. Parents' behaviors towards Hakka language preservation

All of the three parents mentioned their insistence on talking to their children in Hakka language without any compromises. These parents attempt to produce abundant opportunities in children's daily lives for using Hakka language. In addition to spending plenty of time speaking Hakka language to children, parents emphasis on building children's awareness of Hakka origin and identity. To prevent their children from developing the habit of speaking Mandarin Chinese after entering schools, the parents frequently remind their children to speak Hakka language once children speak Mandarin with them. Moreover, the parents try to interact with children interestingly to raise children's interest in learning Hakka language. Finally, the parents utilize existing Hakka resources in the communities, thereby enabling the children to be exposed to Hakka, build a connection with Hakka, and develop Hakka identity. Lastly, parents they believe that teaching modern catch phrases and slangs is important. Using modern Hakka phrases can enhance the integration of Hakka language with children's modern life and allow children to apply Hakka language to their daily lives.

Several suggestions are proposed at the end of this paper, which include:

1. Suggestions for parents

- (1) Do not worry about your Hakka language ability, just speaking Hakka with your children.
- (2) Not to be afraid about what other people say.

2. Suggestions for schools

- (1) To avoid competitive teaching and elite education and create

scenarios where Hakka language can be used.

- (2) To enable children to become the genuine Hakka language native speakers by enhancing in-depth Hakka culture.
- (3) To provide opportunities for the whole family to speak Hakka language together by arranging different Hakka activities and curriculum.

3. Suggestions for communities

- (1) Encouraging Hakka community associations to promote the motivation of speaking Hakka language in Hakka communities.
- (2) Constructing a Hakka language community –Establishing a language nest.

4. Suggestions for The Council of Hakka Affairs

- (1) To foster Hakka language seed teachers for preschool students .
- (2) To promote The Council’s “Hakka Language Family” program through the power of mass media.

5. Suggestions for future researches

- (1) Including more research participants

Keywords: Hakka language preservation, parents’ attitudes, parents’ actions, heritage language education

目 錄

摘要.....	I
Abstract.....	III
目 錄.....	VI
表 次.....	VIII
第一章 緒論.....	1
第一節 研究動機.....	1
第二節 研究目的及問題.....	3
第三節 名詞釋義.....	4
第二章 文獻探討.....	6
第一節 客語為台灣本土語言之一.....	6
第二節 客語現況.....	8
第三節 客語之重要性.....	10
第四節 客語瀕危之因素.....	11
第五節 本土語及客語保存.....	15
第六節 母語保存之相關理論.....	21
第七節 家長對本土語保存之影響.....	25
第三章 研究方法.....	31
第一節 個案研究.....	31
第二節 研究對象.....	33
第三節 資料收集與分析.....	45
第四節 研究的信效度.....	50
第五節 研究倫理.....	52
第四章 研究結果與討論.....	53
第一節 堅持在家說客語.....	53
第二節 要有強烈的客家及客語保存意識.....	62

第三節	提供學習資源.....	70
第四節	強調學習最佳時機.....	73
第五節	學習客語主力在家庭.....	77
第六節	學校母語教學流於菁英及競賽式教學.....	87
第七節	融入現代流行語.....	91
第五章	結論與建議.....	94
第一節	結論.....	94
第二節	建議與省思.....	97
參考文獻	103
一、中文部份	103
二、西文部份	110
附件一	訪談大綱.....	112
附件二	訪談同意書.....	113

表 次

表 2-1	世代失調分級表.....	22
表 3-1	研究對象家庭之背景資料.....	35
表 3-2	訪談紀錄表.....	45
表 3-3	符號轉譯表.....	47

第一章 緒論

語言永續的基礎，一定要建立在家家戶戶以及族群裡的每一個人身上。---大衛·克里斯托

第一節 研究動機

「若論客家危機，以當今言，恐莫過於母語的流失。客家人自來即有出外者慣常不敢說母語，隱藏客家人身分的習性。近一、二十年來變本加厲，即在自己的鄉鎮內，說母語的人也相形減少，祖孫之間無法用客語交談的情形也司空見慣，客語的消失，代表客家人的消失。」(鍾肇政，1991：23-24)。

在台灣客語是第三大族群語言，為求生存，客家人往往放棄自身的母語，進而學習較強勢的國語和閩南語，年輕一輩幾乎忘記了客家語言，客語消退的速度十分快速(鍾肇政，1991)。根據行政院客委會(2011)的研究指出，客家民眾和子女交談時慣常使用「國語」，約佔67.2%，超越「客語」的17.3%。研究顯示客家人使用客語交談的機會是低於國語的。在客委會2011年調查台灣客家民眾客語使用狀況調查報告中顯示，都市中二十歲以下之客家人大都已無法用客語表達。若以年齡層來看，客家人口中13歲以下會流利說客語的比率僅有13.5%。客家民眾的客語使用能力與年齡成正比，十三歲以下客家孩童的客語使用能力著時令人擔憂，客語的傳承已出現危機(客委會，2011)。年齡愈小愈不會說客語，若不積極地保存客語，未來客語將面臨消失的危機。

研究者服務的學校九成以上的學生為客家籍，學校積極推動客語教學並時常推行與客家相關的活動。研究者服務的國小附幼有兩班，其中

一班曾在民國九十六年到九十八年間參加屏東縣客家事務處所推動的客語沉浸式教學計畫，在幼兒報名入園時，會先徵詢家長是否同意讓孩子參與沉浸式客語教學。調查過程中顯見大部分家長是非常樂意的，還有幾位鄰近鄉鎮的家長因耳聞本園實施客語教學，不辭辛勞特地帶孩子前來就讀，可見家長已意識到客語正漸漸流失，希望幼兒在學校能夠有機會學習客語。

研究者在學期初與幼兒溝通時發現，雖然大部分幼兒是客家籍，但是大多數的幼兒卻無法聽懂客家話，更遑論說了。但還是有少數幾位幼兒能用流利的客語跟我溝通---尤其是那幾位家長希望子女能學習客語而特地帶來就讀本園的幼兒。藉此我想更深入地了解，既然家長都是認同客語的，但為何大部分的幼兒卻不會說客語？能流利說出客家話的幼兒，在家中是如何學習客語的？家長是如何看待客語及教導客語的？因此，本研究主要目的是探究客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度為何？另外，研究者亦希望了解幼兒家長在家中所提供的的客語環境，及家長在家與幼兒用客語互動的情形。希望此研究能協助對客語保存有熱忱之教育人士藉此更了解家長的想法，以及找出在家庭中推行客語之方法，提高保存客語之成效。

第二節 研究目的及問題

基於上述研究動機，本研究之研究目的的主要在探討客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動。希望藉此研究，協助有志於推動客語保存人士，發展家庭保存客語的策略，提高客語保存之成效。根據上述研究目的，本研究之主要研究問題如下：

- 一、客語能力佳幼兒之家長，其對客語保存的態度為何？
- 二、客語能力佳幼兒之家長，其對客語保存的行動為何？

第三節 名詞釋義

本節分別針對研究中重要的名詞部分，進行名詞釋義的界定工作。依序包含本土語言、客語、客語能力佳幼兒、家長、客語保存態度、客語保存行動等名詞。

一、本土語言

所謂本土語言包含台灣四大主流語言，閩南語、客語、原住民語及國語（蔡尚志，2000），而其定名的過程從最早期所稱之「母語」、「方言」、「鄉土語言」，到教育部於九十七年三月所公佈之「國民中小學九年一貫課程綱要」中將「鄉土語言」改為「本土語言」，至今台灣四大主流語言皆以「本土語言」稱之。

二、客語

台灣的客家人由於來源不同，其本身的腔調也因地區而異，目前在台灣使用的客家語腔調，大致分為四縣腔、海陸腔、大埔腔、詔安腔等四種主要腔調，另外還有饒平腔、永定腔在部分地區使用。本研究所在地區為屏東六堆地區，本地區使用之客語則以四縣腔調為主。

三、客語能力佳幼兒

本研究所指之客語能力佳幼兒為客語聽說能力流利，在家中都以客語為主要語言，並能用客語與人溝通無礙之幼童。

四、家長

本研究所指稱之家長為受訪學生在家中的主要照顧者，包括父母或祖父母。

五、客語保存態度

客語保存態度係指家長對客語保存之認知及情感認同。認知指的是家長對客語保存工作的知識及了解；情感認同是指家長對客語保存產生自主性的覺察，進而產生的認同與歸屬的心理歷程。

六、客語保存行動

客語保存行動係指家長對客語保存工作所做之實際行為及貢獻，在此研究所指之行動主要為家長為加強幼兒客語能力所做的語言互動，或是引導幼兒參加語言相關的活動。

第二章 文獻探討

本研究目的在探究客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動。根據此研究目的進行文獻探討。本章內容分七節敘述。第一節先了解何謂本土語言；第二節探討本土語以及客語保存之現況；第三節探討本土語言以及客語保存之重要性；第四節探討客語瀕危之因素；第五節討論本土語言的保存方法；第六節了解母語保存的相關理論；第七節探討家長態度及行動對本土語言保存之影響。

第一節 客語為台灣本土語言之一

一、本土語言的定義

一個族群文化的根源即是語言，它代表著人類努力的痕跡，語言和族群的特有文化、文學、宗教有著密不可分的關聯，語言是族群溝通的方式、思考習慣和智慧的結晶。西元 2001 年大衛·克里斯托指出語言的結構所反映的是一個族群的性格與文化特色，語言代表的不僅是民族的族譜，也透露著自我身份認同的線索。若民族的聲音喪失，就像失去民族靈魂的安宅，這不僅意謂語言的消逝，也代表民族和文化也將面臨死亡了（周蔚譯，2001）。

「母語」一詞起源自英語 mother tongue/language，使用華語的人習慣性地將 mother 翻譯成媽媽或母親。母語最通俗的說法就是「媽媽的話」，但母語並不專指一種語言，而是一種通稱，是人們出生後，和父親或母親學習的第一種語言（林雅雯，2001）。聯合國教科文組織（UNESCO）（1953）為母語所下的定義為年幼時學會的語言，那將會成為他日後思

想、溝通時最自然的工具。范文芳（1995）則認為方言是一個族群的嬰兒出生後，所聽到母親所說的「母語」，在語言教學上，母語又被稱為「first language」，它有特定的語音、語彙、語法，代表著一種風俗、文化。而施炳華（1998）認為「母語」是嬰兒呱呱落地後，父母和他所說的話，它是代代相傳且包含了族群特有的文化、習俗，象徵族群特有的標幟。湯昌文（2003）認為「族語」是族群的一種思維模式。范明龍（2004）指出「母語」，是祖先世代代傳承下來，與當地歷史文化傳統關係十分密切的話語，它包含一個族群的文化、感情、價值觀和哲學思維。

綜上所述，母語的定義是繁雜的，每位學者根據族群、歷史、文化及環境等，分別對母語下了不同的定義。不過，基本上母語係指嬰兒出生以後，跟家長所學習的第一種語言，而且這個語言是自然獲得而非刻意學習的。兒童在自然的語言環境下，能依照固定的發展順序，學會母語的構音、字彙及語法，而且隨著時代與環境的變異。無論何種定義，母語所象徵的是珍貴的溝通工具與文化資產，是一個社會傳遞文化的命脈、群體認同的標誌，以及個人構成和傳達思想的媒介。

二、台灣的本土語言

所謂「本土語言」係根據教育部「國語推行委員會」的規劃與決議，應包括在台灣這片土地上人們所使用的所有語言，即台灣的四大主流語言：閩南語、客家話、原住民語及國語（蔡尙志，2000）。教育部於2000年編訂之國民中小學九年一貫課程暫行綱要中明定從九十學年度實施九年一貫課程，把語文領域分為本國語文和外國語文兩大項，本國語文又可分為國語文和鄉土語文，鄉土語文則包括閩南語、客家語和原住民語。國小一至六年級學生，必須就前述三種鄉土語言任選一種修習，國中則可依學生意願自由選修。學校亦得依地區的特性和學校資源開設閩南語、客家語和原住民語之鄉土語言供學生選習。本研究因地處客庄，因此本校所開設之鄉土語言課程主要亦以客語為主。

第二節 客語現況

一、本土語言能力現況

西元 2001 年聯合國環境署在肯亞首府奈若比所發表的一篇研究中說到，全世界的語言原有約 5000~7000 種以上，但是其中有 234 種語言已經消逝，目前有 2500 種語言正瀕臨滅絕的處境。以現今語言消失的速度看來，之後平均每一週就有一種語言消失，在二十一世紀結束之前，人類日常生活中的語言將有一半到九成終將面臨滅絕之途（黃志偉，2001a）。

台灣是個富含多元族群、語言與文化的國家，長期以來飽受外來殖民統治和政府強制性執行國家語言政策的特殊歷史背景，這四、五十年來，國語在台灣一直都是最強勢的語言。而本土語言則已日漸式微，本土語言流失的情況當中又以原住民語最為嚴重，因為他們的人口最少，經濟社會地位又較低弱（黃宜範，1995），因此語言學家預測台灣最先會消失的語言是原住民語，再來是客家語，最後則是閩南語（張學謙，2004）。台灣本土語言流失的狀況，福爾摩沙基金會（1997）曾經做過一篇「民眾的母語能力及其對語言政策的看法」的調查報告，根據曹逢甫（1997）的分析可以發現，母語有嚴重流失的現象，因為目前母語能力正隨年齡的降低而遞減。

二、客語能力現況

根據全國性的客語使用調查看來，客家民眾的客語能力呈現出隨年齡降低而遞減的狀況，客語已經有嚴重流失的現象（曹逢甫，1997：30；聯合報，2002）。客委會自 2002 年開始，連續幾年委託國內專家學者，進行一系列全國性的客語使用調查，調查的結果顯示：十三歲以下的客家孩童客語使用能力令人擔憂，客語的傳承已出現危機（梁世武，2004；

陳輝逢、陳健興，2002；楊文山，2003）。黃宣範（1995）的研究指出，台灣客語每年約以 2% 的速度流失，能流利使用客語的年齡，大多集中在 50 歲以上。以客委會在 2011 年所做的 98-99 年客語使用調查分析顯示：在客家文化重點發展園區內的客家民眾，高年齡層的客家民眾能說流利客語的比例相對較高，50-59 歲者 92.3% 會說流利的客語。13-18 歲者則有 22.7% 會說流利的客語，9.8% 是完全不會說客語。郭珍姘（2004）針對美濃地區幼兒的語言使用調查研究顯示，美濃家長認為幼兒的國語聽說能力有 86% 達流利程度，客語的聽說能力卻僅有 50% 達流利程度。年輕一代的客語流失速度有日漸嚴重的趨勢。蕭素英（2007）對新竹縣新豐鄉的調查提到，客家人在使用母語的比例上已隨著世代遞減，年輕一輩溝通的主要語言是國語。徐正光、鄭力軒（2002：373）調查六堆及桃竹苗地區客家社會生活指出，民眾的客語能力有明顯低落的狀況，年紀越輕者其客語能力也越弱。行政院客家委員會於 2006 年調查「台灣客家民眾客語使用能力狀況調查」研究發現，若政府及民間沒能積極推動客語保存，推估客語到 2026 年可能僅剩 17.9%，平均每年流失約 1.1%，40 年後會說客語民眾的比例可能低於 1%。

由上述調查資料推估，若缺乏政府及民間的積極推動，客語會有瀕臨消失的危機。每種語言都有其特殊價值與現象是無可取代的，任何一種語言文化的流失，將會造成無可彌補的損失。如果一種語言的生命已經確定無可挽回，人們要盡量為它多留下一些記錄，把這項珍貴的文化資產留給後代的子子孫孫。因此，客語的保存確實有其急切的必要性。

第三節 客語之重要性

客家祖先古有明訓，「寧賣祖宗田 不忘祖宗言；寧賣祖宗坑 不忘祖宗聲」。語言學家也表示：「語言即是文化」，語言是文化的載體，文化要靠語言才能獲得宣揚。要保存祖先世代相傳的語言，推動母語有其必要性，每種本土語言都有其獨特性，都非常珍貴，它象徵著國家的文化、民族的遺產，保存與推動母語就是在保存先民的遺產（鍾吉雄，1999）。一個民族最重要的文化特徵就是它的語言（Billington, Strawbridge, Greensides, & Fitzsimons, 1991）。語言文字記載著民族的記憶和圖像，維繫著民族的歷史、文化和生命，更是民族認同的基礎，它不僅是區辨不同種族的重要標記，也代表人類文明寶貴的財富（黃志偉，2001a）。

本土語言包含族群特有的文化與特殊感情，它象徵個人對自我肯定和自己體認與族群關係的重要標幟（施炳華，1998）。因此，客語對於客家文化的保存相當重要，客語一但消失，也象徵客家文化也隨之消失。爲了能讓客家文化得以延續，首要之務便是將客家語言繼續傳承下去（施正鋒，2002：77-79）。當年輕一輩對客語失去信心且不再繼續說客語時，所透露的就是文化瀕危的一種警訊。在全國本土教育研討會中行政院客家委員會主任委員葉菊蘭曾提出警訊，根據聯合國教科文組織報告顯示：「閩南語正在『掛號中』，客語已進入『急診室』急救中」，原住民語更是已進『加護病房』」（黃以敬，2003）。這段話已明確地點出了台灣本土語流失的嚴重性，客語是瀕危的本土語言之一。

第四節 客語瀕危之因素

客語瀕危主要有其歷史及政策背景，以下即針對一些造成客語瀕危的因素做一討論。

一、政策因素

國民政府遷台以來，為求語言的統一，強制實施「只准國語，不准方言」的語言政策，運用學校教育成功地將台灣其他語言貶稱為方言(黃宣範，1995)。1949年國民政府為凝聚國家統一的團結意識，在台灣實施「獨尊國語」的語言政策，壓抑台灣其他非國語族群的語言發展，使得各族群的語言逐漸沒落甚至消失。這時客家族群開始意識到客語正大量流失，不得不關注客語的傳承問題，因此便積極從事各項客語運動，希望能改變目前客語瀕危的環境。首先在1988年12月28日，由當時台灣唯一的「客家風雲」客語雜誌社，發起「還我客語」的萬人大遊行，客家人為爭取客語發聲的權益，首次走上街頭並提出下列訴求：一、爭取每天播放電視客家新聞氣象；二、廢除廣電法開放方言節目；三、推行雙語教育延續客家文化等三項重點訴求。關於第三點「雙語教育」方面，1989年在部分的縣市開始實施，例如：新竹縣、宜蘭縣、台北縣、屏東縣首先開始籌畫母語教學，計畫在國小進行母語和本土語言的教學工作，積極推動母語運動。但有種種因素，未能順利將母語和本土語言列入正式課程中，只能利用團體活動的時間來進行課程，但是所呈現的效果並不是很好。

1993年後，國民小學實施新課程，共計有宜蘭、台北、新竹、屏東四個縣試辦母語教學。1996年歷經當年在野立委的極力催促下，教育部在八十五學年度將本土語言列入課程，學校可視實際需要教授本土語言，教育部委請專家學者編寫客語教材，全台各地有更多教師開始展開

客語教學工作，再配合每年的全國性本土語文競賽，客語在教育體系逐漸抬頭且備受重視。但因為不是正式課程，普遍性不足，成效亦不顯著（彭欽清，2002）。

二、客語流通性

在相關的客語保存研究中均提到，客語的流通性不足是造成客語之所以嚴重流失的重要因素之一。一個語言在社會上不被重視，或在政治上受到歧視，很容易就會被強勢語言所取代（李壬癸，1996）。王甫昌（1998）在「光復後台灣族群意識的形成」一書中提到，在台灣客家人習慣扮演著「隱形人」的角色，因此造成客語漸漸流失之虞。在羅香林（1981）的考證下，因為客家族群的性格大多保守且經常壓抑，非常容易被外在的環境和政策所控制。為了爭取生存及面臨生活經濟的強大壓力下，客家人往往會向強勢族群語言屈服。徐正光（1994）也說到，客家人在族群混居的地區，容易被其他族群的文化和語言所同化，而成爲族群的隱形人。鍾肇政（1991）指出，造成客語之所以流失還有一個主要的原因，客家人即便在自己生活的客家鄉鎮，也放棄使用客語的權利，因而造成客語流通性不足。最後，客語在公共領域（公務機關、議會及工作機構）及民間生活世界（如市場）失去社會功能，在流通性不足的惡性循環之下，造成年輕一代的客家青年及兒童，失去學習客語的動機，讓客語傳承面臨嚴重的斷層。

三、學校以國語為主流語

現今科技昌明，透過各種傳播媒體傳播著各地的資訊，要學習強勢語言是一件既容易又平常的事，在這種情況之下弱勢語言，將逐漸退出歷史的舞台而成絕響（洪固，1996）。黃宣範（1995）指出，影響母語保存有三個因素，分別是經濟社會地位、人口（數量、比例、分布、移入、移出、出生率、通婚情況）和制度的支持（指族群語言在學校、行政機

關、法院、教會、電視台等的勢力)。以學校教育而言，國語是強勢語言，使用國語的人數較多，教師授課也多以國語為主，國語象徵的是高社經地位之語言，客語在校園自然成爲弱勢語言，在沒有制度的支持下，客語的使用機會不多，因此當學童上學之後，客語能力就漸漸被強勢語言的國語所吞噬，因此客語能力越來越弱。從孩子語言流失的情形中發現，孩子客語流失的起點是在幼稚園前後階段。孩子入學之後，國語的使用機會較多於客語，因此客語的使用就像進入了黑暗期（郭珍姘，2004）。因爲在教育上弱勢語言普遍不受重視，功能上不僅受限，就連教學的時間也顯的不足。『九年一貫』的母語教學節數嚴重不足，母語的教育地位、功能及意義並沒有得到應有的重視（陳淑嬌，2001）。在這種情況之下，顯見單靠學校所實施的母語教育，是無法挽救滅絕中的台灣本土語言（張學謙，2003a）。

四、家長態度

影響民眾學習客語的關鍵因素之一爲家長的態度，父母的態度對於孩童的客語能力具有重要的影響力，對母語文化的延續也非常重要（楊文山，2005；黃秋香，2004；黃雅榆，2002：91）。在現今以功利爲導向的大環境之下，家長所重視的是具有強大經濟誘因的強勢語言，因爲升學的主要科目不包含客語，在學習上沒有急切性，因此多數家長對於子女學習客語的狀況，大多採取放任的態度。張麗君（2004：23-24）指出，有部分家長對母語的實用性、工具性存有錯誤的認知，認爲母語無法爲學童日後的升學及就業加分，因此寧願讓子女將時間花在學習國語及英語，也不願意子女花時間學習母語（張美煜，2001）。就因爲有太多家長存有這種功利想法，導致各種本土語言逐漸面臨喪失的危機（洪惟仁，1992）。

五、家長行動

根據客委會調查結果顯示，若父母和子女互動時能全程使用客語，則子女有 82.7% 會說流利的客語，顯示父母使用的語言對子女的客語能力有很大的影響。以年齡層而言，13歲以下孩童在家使用客語者，其客語流利的比例高達86.87%；在家不使用客語者，只有38%孩童客語聽說流利。由上述調查報告可知，家庭語言的使用對母語的維護有相當大的影響。然而，根據相關的調查結果顯示，雖然客家父母對子女學習客語是抱持正面肯定的立場（楊文山，2005，2006，2007；黃雅榆，2002：87；蕭瑞琪，2003），但在客語教學或互動上並未採取積極且實際的行動（楊文山，2006：89）。經客委會歷年調查結果顯示，年齡層愈輕者其客語聽說能力愈弱，20~29歲及30~39歲客家眾的客語能力和40歲以上者有比較大的落差。因為父母本身的客語能力不佳，不太會講客語，所以未能親自教導子女說客語的比例愈高，與子女交談的語言轉而使用國語居多（客委會，2011）。

總結來說，客語面臨瀕危的危機主要是由許多因素造成，這些因素包括：政策因素、客語流通性、客家人民族性、學校以國語為主流語、家長態度、以及家長行動。因此，若要保存客語，必需從上述多元的面向著手。以下，即討論目前台灣針對本土語言及客語保存的作法。

第五節 本土語及客語保存

一、本土語保存

為積極挽救即將瀕臨消失的本土語言，教育部於八十三年公佈「國民小學鄉土教學活動課程標準」，正式於八十七學年度實施國小「鄉土教學活動」課程。九年一貫課程綱要制定初期，原本擬定「鄉土語言」為選修，但是在多位立委和台灣教授協會等聯合幾位專家的關切奔走之下，教育部終於在民國八十九年宣布：自九十學年度起，將本土語言正式列入七大學習領域之語文學習領域中。課程綱要中規定：「國小一至六年級學生，必須就閩南語、客家語、原住民語等三種本土語言任選一種修習，國中則依學生意願自由選習」。這樣的課程規畫，也呈現了各族群尋求自我定位的意涵（王前龍，2000）。

就學前教育階段而言，關於母語保存的相關主要計畫有二：一為教育部為促進本土語言文化傳承與發展所推出的「教育部補助公私立幼稚園推動本土語言教學作業原則」；二為客委會於1993年通過的客語補助作業要點。教育部補助公私立幼稚園推動的本土語言教學作業針對有興趣推動本土語言課程之幼托園所提供經費補助，鼓勵幼托園所進行本土語言課程，使學齡前幼兒具備本土語言的「聽」、「說」能力，並增進對家鄉文化與不同族群及語言之瞭解，培養尊重多元文化之素養（教育部，2006）。此外，民國95年6月21日訂定發布「高級中等以下學校及幼稚園推動臺灣母語日活動實施要點」，於中小學以下各級學校全面實施臺灣母語日活動，鼓勵各校營造母語環境，養成學生學習並運用各種臺灣母語的習慣，進而尊重、瞭解、包容及欣賞各族群間之差異，為傳承母語文化奠立良好根基。

不論上述哪一個政策，以本土語言課程方式所進行的語言學習，因為上課的時數明顯不足，對學童母語的能力提昇效果著實有限（張淑美，

2007)。以目前客語的母語教學來說，經由許多研究發現，部分學校因為客語相關的教學資源有限，加上實際使用客語的情境限制，因此造成客語本土語言課程的實施並不是非常普遍，導致許多學生的學習意願不強，因此教學成效並不是非常好（黃雅榆，2002）。

二、客語保存

（一）客委會成立

在客語保存方面，為正視客家傳統文化的發揚及語言的傳承，行政院於 2001 年成立「行政院客家委員會」，最重要的目的之一即在對於客家文化的保存及推動，與客家語言、客家民俗禮儀、客家技藝、宗教的研究與傳承，復興客家的語言文化，以期望達成民眾深化客家文化的認同，逐步提倡客家民眾推廣客語的使用，並預防客語使用人口的流失等。

近幾年來在客委會積極大力地推動下，民眾對客語推廣及客家文化政策滿意度大大提升，為振興客家文化及增加客語使用率，客委會致力於推廣客家族群相關活動，並藉由教育、傳播媒體等方面增加民眾接觸及學習客語的機會。客委會自 2002 年起定期辦理「臺灣客家民眾客語使用狀況調查研究」，透過文獻的蒐集及利用科學的調查研究方法和統計分析，將研究結果作為未來政府相關單位制定客家政策及客家語言傳承的參考依據。此項調查自 2002 年起至今，已經累積 9 年的研究成果，不僅較能具體的掌握對於客家民眾客語使用情形、影響客語傳承的主要原因、客語使用的流失情形、提升客語的關鍵對象或影響群體等議題，更建立了一套具有信度與效度，可供長期追蹤、比較臺灣客家民眾客語使用狀況的指標及研究方法（客委會，2011），以作為推動客語教學的有利指標，並積極推展客家文化生活與創作以提昇對客家之認同感。

客委會（2011）針對復甦客家語言方面，歷經了多年的耕耘與努力，自民國 94 年客家民眾聽的能力已從 55.9% 上升至 60.9%，共計成長 5 個百分點；說的能力也從 39.9% 上升至 43.8%，共計成長 3.9%，這些數據

顯示課委會在推動各項客語政策的成效已有顯著的成效。此外，爲了能讓客語落實到下一代的教育，所推廣的客語生活學校與本土語言教學，13 歲以下的客家學童在聽的能力上升了 8.6 個百分點，說的能力上升了 3.1 個百分點，可見客委會的政策在學童客語學習上以逐漸生根並產生顯著的成果（客委會，2007）。

（二）成立客家電視台

爲了增加客語的能見度，2003 年 7 月 1 日客家電視台正式開播，客家電視是全球第一家專門爲客家人設立的電視頻道。成立客家電視所象徵的意義是台灣政府尊重並承認族群語言的傳播權利，擺脫過去族群語言在公共領域被消音的不公平的現象。以客語保存的觀點而言，客家電視對客語保存有著以下幾點意義：（1）提升客家話地位、促進族群語言活力；（2）提供大眾學習客語的管道；（3）建立客語的獎賞制度，提升工具性學習動機；（4）運用語言行銷，積極推展客語；（5）促進客語的現代化。透過客家電視的媒體宣導，讓家長有更多機會了解母語保存的教育價值和維繫族群文化的意義（張學謙，2003b）。除此之外，客家電視的客語節目，不僅提供兒童有機會從小就浸淫在客語的媒體環境，進一步行銷客語，更能讓客語與其他語言進入實質的平等地位以及公領域化（謝文華，2002）。客家電視台的成立，是象徵客語邁向公領域化的重要里程碑（張學謙，2003 b）。

（三）客家基本法

立法院三讀通過制定「客家基本法」，這是繼「原住民基本法」之後，我國針對族群事務訂定的第二部專法（施曉光、湯佳玲，2010）。客家基本法的新法規定，凡是客家人口達三分之一的鄉（鎮、市、區），都要列爲「客家文化重點發展區」，在文化重點發展區中，政府應該定期召開全國客家會議、明訂全國客家日，當地公務員應加強客語能力，

並由政府獎勵取得客語認證資格。

屏東有八個客家鄉鎮將被列為文化重點發展區，對客語復興有積極鼓勵作用。另外，為提升客家文化重點發展區公教人員之客語能力，加速推動客語為公事語言，依據客家基本法第六條規定，就已通過客語能力認證考試之績優公教人員予以獎勵。其獎勵對象及辦法如下：客家文化重點發展區之鄉（鎮、市、區）與其所屬之縣（市）政府之公教人員，通過客委會客語能力認證考試並取得合格證書，且於申請時仍任職於上述機關者（一）通過客語初級認證，嘉獎一次、客語中級認證，嘉獎二次、客語中高級認證，記功一次。（二）通過客語認證者於機關內部職務陞遷時，機關得酌予加分，通過客語認證初級者加二分、中級者加三分、中高級者加四分。此項獎勵辦法賦予有心要學習客語者更大的誘因。

整體而言，客家基本法讓客家文化的發展有了可明確依據的法源，也減少客家文化推動的阻力，具有積極正向的意義，藉由客家基本法的落實，喚醒客家人的自覺，才能持續推廣及保存客家文化（黃彥瑜、陳淑芬、郭芷瑄，2010）。

（四）推動客語認證

客委會為提升學生的客語能力，加強推展客語向下扎根，鼓勵國民中小學學生踴躍參加客語能力認證考試，近年來為鼓勵更多青年學子參加認證考試，客委會於 100 年擴大獎勵措施，推出八大獎勵措施，除了原有的 19 歲以下免收報名費，國中小學生通過認證頒發獎學金，客語家庭表揚等七項獎勵，今年更增加高中職學生通過認證者，可獲一千元獎學金獎勵，除了在職專班的學生以外，全部都有獎學金，初級通過的，有一千元獎學金，中級通過有五千元獎學金，中高級通過有一萬元獎學金。目前更積極籌劃針對幼稚園幼童設計的幼幼級客語認證，客委會已成立專案小組，著手討論客語教材及考試方式，預計明年度正式開辦。在學校方面對推廣有力之校長、老師皆給予記功、嘉獎。學習客語有了

「利基」出現，將更強化學習客語的動力。除了客語的習得之外，尚有其他附加價值的獲得，讓學生在學習客語時有更具體的目標以及學習的動力。

(五) 推動學校中的客語學習

除了家庭之外，學校具有推動客語的影響力，爲了讓學校更有效地發揮客語傳承的實質效用，客委會亦在民國九十二年推行客語生活學校政策。客語生活學校設立的目的是希望讓客語從邊陲回歸主流地位，提昇師生對客語之認同及使用之意願與能力，補助對象包括公私立國民中、小學、幼稚園及托兒所（客委會，2010）。雖然許多研究顯示客語生活學校對學童的客語能力及對客家文化觀感有正向幫助（李瑞蘭，2007；梁世武，2004），但是客語生活學校自推動以來，每所學校在執行與做法上無一定標準流程及理論基礎，有些學校僅設計一些客語表演活動，或每週設置一日的客語日，只有少數學校能在平日落實講客語的活動，因此在評估成效及影響成效的重要因素時，顯得非常複雜，若要從中複製成功經驗，也顯得非常困難（陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍，2009）。

另外，著眼於客語學習應從幼兒教育紮根，屏東縣於 2007 年開始進行幼托園所客語沈浸教學的實驗計劃。此實驗計劃依據紐西蘭毛利語和夏威夷原住民語之語言巢的成功經驗，以沉浸式的教學方式，營造生活化的全客語學習環境，創造師生以客語互動的機會，提昇學習興趣，使學童自然而然學會客語。客語沉浸式教學於 2007 年開始在屏東 3 所幼托園所中試辦，開辦至今參與園所已增加到 16 所 34 班，其中全園沉浸式教學增加爲 2 所，讓客語成爲幼稚園裡的共通語言。研究結果顯示幼稚園客語沈浸式教學對提昇幼兒客語聽說能力有相當顯著的成效。（陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍，2009）

（六）客語家庭

「家庭」是傳承客語最根本，也是最重要的場所。客委會除了推動客家文化、客家傳統之外，更將客語傳承視為第一要務，客語傳承須仰賴家庭及社區教育，為讓客語回歸家庭生活，讓家庭中每一位成員成為實踐客語薪傳的領頭尖兵。客委會於 97 年度首次開辦「客語家庭」表揚活動，在 2010 年辦理「客語家庭」調查活動，凡家庭成員相互間有二代、三代、四代之直系血親，或半數以上成員通過客語能力認證，即符合「客語家庭」表揚資格，經審核通過將獲頒獎座。客委會期盼透過「客語家庭」表揚活動，鼓勵全家人一起學客家話，讓客語能在家庭中世代薪傳。

（七）社區營造

除了客委會相關政策及作法外，地方政府亦有保存客語相關政策。以屏東縣為例，屏東縣客家事務局委託屏東縣客家聯合扶濟發展會，結合客家社區人士推動「客語返鄉計畫」，於五個客家社區起跑，在豐田社區等 11 處開設免費客語才藝教學，全面性地在家庭、社區塑造客語聽說環境。「客語返鄉運動」包含客庄家庭、社區客語環境營造及全客語教授捏陶、繪畫、插花等課程之「客語遍地開花實施計畫」。「客語返鄉運動」由客語推廣員深入社區家庭，以傳教士的精神，透過教材文宣，用訪視拜託、教學、參與活動等方法，提升家庭母語意識，使家庭成員習慣在家中說客語，進而影響整體社區，重塑客庄客語環境（郭芷瑄，2009）。

總結來說，本土語及客語的保存在政府政策的積極介入及運作下，似乎漸漸喚起人們對本土語言的重視。政府的作法包括客委會的成立、客家電視台成立、客家基本法設立、推動客語認證、學校客語學習、客語家庭、及社區營造等面向。然而，上述的保存作法仍多以學校教育及政府推動之計劃為主，但家庭應該是語言傳承最重要的場域，也是成效最佳的語言保存管道。以下即從本土語保存相關理論來探討家庭在母語保存中應扮演的角色及其重要性。

第六節 母語保存之相關理論

語言復興運動包含許多面項，有其複雜性及困難度。但是，人們在處理複雜困難的問題時，通常會將它簡單化，試著尋找能一勞永逸的萬靈丹。以目前的語言政策看來，有逐漸將母語復興工作的重心完全放在學校本土語言教育的趨勢。把學校當成母語復興的萬靈丹是一件相當危險的事，因為它會讓我們誤以為單靠學校的母語教育就能挽救母語流失，卻忘了其他更基本的母語復振工作（張學謙，2003a）。其實，家庭和社區才是母語保存的根本。以下，即從各種母語保存理論來探究家庭及社區的角色。

一、世代失調分級表理論

Fishman (1991) 根據深入分析描寫世界上主要的語言運動，提出「世代失調分級表」理論(Reversing Language Shift, RLS)。他以「世代失調分級表」(表2-1) (Graded Intergenerational Disruption Scale, GIDS) 來記錄語言流失或保存的情形，且為促進語言的保存提出相關建議。希望透過這些措施和步驟，讓即將瀕危的語言恢復到正常的軌道。Fishman (1991) 的 RLS 理論主要分成達成雙言社會和超越雙言社會兩部分。雙言現象所指的是高低階語言在社會上的分工情形，一般說來，高階語言（強勢語言）通常在正式、公開的場合使用（如政府機構、學校），而低階語言（弱勢語言）則較常在私人、親密的場合使用（如家庭、親友間的交談等）。Fishman (1967) 指出，若要維持少數族群的語言，雙言現象是其必要條件，這樣至少能讓弱勢語言在低階的親密領域中得到保存。但最具活力的語言能用於任何情境（黃宣範，1995：160），對少數族群而言，若僅一味固守社會雙言的現象，反而會更強化少數族群的弱勢地位。對於族群語言活力低的族群，所要採取的做法應該是積極的擴充母

語在各領域的使用機會，不應只侷限在低階領域，這樣才能達到添加式的雙語現象，以確實保存族群在社區的活力（Landry and Allard,1992：224-26；轉引自張學謙，1999，2003a）

表2-1 『世代失調分級表』（Graded Intergenerational Disruption Scale）

-
- 1.較高層次的教育、工作、大眾傳播媒體以及高層政府運作
 - 2.地方／地區性的大眾傳播媒體以及地方政府的民眾服務
 - 3.包括本族群及其他族群的地方／地區性的工作場所
 - 4b.部分的族群母語教育。課程設計及人事安排受其他族群的控制
 - 4a.完全使用母語的學校。本族群對課程設計及人事安排有主導權
- II.達到雙言社會（diglossia）之後再超越雙言的 RLS
- 5.培養成年人及少年人讀寫能力的學校，並沒有取代義務教育
 - 6.有世代相傳及人口集中的家戶／家庭／鄰里：母語傳承的基礎
 - 7.社區裏還有老一輩使用本族語的文化交流
 - 8.重建本族語，成年人再學習母語（將母語當作第二語言學習）
- I.（意識啓發之後）欲達成雙言社會的 RLS
-

資料來源：Fishman,1991：395；轉引自張學謙，2003a。

『世代失調分級表』將挽救語言流失分爲八個階段，世代失調的嚴重程度和它的級數恰好成正比。Fishman (1991) 認爲保存語言最關鍵、軸心的階段是在第六級。第六階段包括居家－家庭－鄰里－社區的強化，是追求語言文化代代相傳的整個核心工作，也是之後各階段的必要條件。在此一階段父母要做的是繼續將母語傳授給後代，家庭－鄰里－社區的活動仍舊是要以母語進行。這個階段顯得特別重要，因爲兒童的基本社會化的過程及兒童和母語的關係都在這階段完成及建立。倘若其他階段的發展沒有和第六階段連接起來，那對語言文化的傳承將沒有任何實質的意義。因此，所有保存母語的活動，最終必定集中在保存及維護母語在居家－家庭－鄰里－社區的使用。

由 RLS 理論得知學校的母語教育（第四階段）並非挽救語言流失的主要關鍵，最重要的階段是在家庭、社區的母語傳承（第六階段）。學校對母語的作用具有擴展性的和貢獻式的（Fishman 1991：372），主要的語言功能是水平擴張；但是家庭、社區的母語傳授卻是垂直的世代傳承，這意味著母語能賴以永續生存。換言之，要達到垂直的代代相傳，學校

的母語教育一定要影響到家庭、社區的語言使用。學校母語教育如果無法影響到家庭、社區的語言使用，便無法有效挽救母語的流失。以愛爾蘭的例子而言，早在 1920 年愛爾蘭就開始實施母語教育，但是愛爾蘭語僅限於學校的推廣，並沒有影響到社區、家庭的語言使用，因此並未能有效挽救語言的流失（張學謙 1996：288）。張學謙（1996）在文章中即指出，若想以學校達成語言復振，並成為母語學習的主要場所，就必須將母語帶出教室、甚至帶回家，盡量讓母語成為社區溝通的主要語言。學校的語言課程必須成為社區活動的一部分，不應只是學校自行設計、推行卻沒有讓社區參與的機會。希伯來語的復興就是最好的例子，希伯來語沉寂了兩千年多年，但在 20 世紀初，卻能起死回生，重要因素之一就是學童將學校所習得的母語帶回家庭、社區，並且又傳給下一代。家庭是否用母語作為世代傳承的語言是弱勢語言保存的關鍵，若僅靠政府政策或法律是無法確保弱勢族群的永續發展。因此，語言的復興工作還是要靠自身及社區做起，不能過度依賴傳播媒體、學校和政府機關。

二、語言私有化理論

Ruiz (1990) 提出的語言“私有化”(privatization) 方法確實值得弱勢族群的母語復振運動參考，“私有化”強調的是自我掌控私人語言使用，以自我增權(empowerment) 的方式來維繫母語。家庭、社區的語言保存工作不能光靠社區外的政策力量，應該要是社區成員發揮他們對語言忠誠所作的由下而上的草根性運動。Ruiz (1990) 曾經針對 19 世紀後期在美國中西部的德語社區和在西南部的墨西哥社區調查其語言保存的情況，Ruiz 發現雖然德語社區有公立的雙語教育，卻沒能將母語保存下來，反觀墨西哥社區不但沒有實施雙語教育，其母語更遭受到壓迫、歧視，可是其母語卻能得以保存。Ruiz 認為其保存的主要關鍵在於語言有無“私有化”。因為德語社區過度依賴學校的母語教育，沒能重視傳統的語言文化維繫機制，在驟失外在制度的支持時，母語便就此一蹶不振。

墨西哥社區恰恰相反，他們所尋求的是內在支持，不信任社區以外的支持力量。若家長皆能在他們所掌控的私人的家庭領域裡，堅持和小孩都使用西班牙語溝通，家庭將可成爲母語保存及復興的基地。

總結上述理論，要保存及復興母語，家庭及社區扮演了極重要的角色。一方面需要少數語族本身具有強烈的民族認同，堅持營造與鞏固自己使用語言的環境，確實在家庭及社區私領域使用自己的母語。訂定長期及短期目標，語言及文化資料的蒐集及編輯，讓學習者有材料可學習，以及標準可遵循。另外，要擬定策略，推廣在家庭和其他公共場合使用母語的風氣，以提高母語的流通率。最後，還要擬定原則，爲母語爭取到應有的社會地位。

第七節 家長對本土語保存之影響

一、家長態度之影響

(一) 何謂態度？

所謂態度亦指個體在衡量外在的人、事、物之後，產生的情感性反應，而這反應將會直接影響個體的行為傾向。Mayer (1993) 指出態度是喜歡或不喜歡某人或某物的一種評價性反應，它會表現在一個人的認知、情感和行為傾向上（引自謝淑玲，2003）。因此，「態度」意指個人在對週遭的人、事、物的認知及感覺，所表現出其行為傾向的持久性歷程。

態度是社會化的產物，當一個人在與他人交往或與社會群體發生關聯時，通常都會表現出特有的行為方式與態度特徵。Lambert (1967) 指出態度包含三個主要的因素，分別為：認知性成分(cognition component)、情感性成分(affective component)以及行為性成分(active component)。認知性成分牽涉到個人的思想結構；情感性成分是情感上的反應；行為性成分則包含了發動某種行為的可能性。當個體在面對事物、情境或他人的回應與互動時，經常會受到態度的影響。一個人的態度將決定個人的所看、所想及所做的行為。態度不僅影響個人內心的心理活動方向與強度，同時也會支配外在的行為。關於態度的形成，眾說紛紜，一派學者認為態度是由生活經驗累積而來，另一派則認為個人或團體對周遭環境所知覺的有評價性判斷（引自楊淑雯，2005）。再則，學者指出個體的態度會隨著對象或環境的不同而有所改變（周甘逢，1994）。

本研究綜合上述定義，將家長的態度定義為家長對某事物之認知及情感認同。認知指的是家長對一事物的知識及了解；情感認同是指家長對該事物自主性的覺察，進而產生的認同與歸屬的心理歷程。

(二) 態度的形成與改變

態度有其穩定性和持久性的特徵，必須歷經一段漫長的時間才得以形成。心理學家凱爾曼的研究指出，態度的形成主要經過服從、同化和內化三個階段。態度並非與生俱來，而是在後天的生活環境中，經過個體本身和社會化的過程中逐漸形成的。凱爾曼 (Kelman,1961) 指出，從服從到內化的過程必須經過「認同」這個階段，在此階段透過個人與影響者之間的關係，個人的態度將呈現轉變 (苗延威、張君玫譯，1998)。心理學家認為，態度一旦形成，個體便具有種種特有的內在心理結構，此結構會讓個體行為產生一定的傾向性。如果態度的形成是正確的，個體與外界將可維持平衡。反之，將會阻礙個體在社會上的適應性。在面對他人、自己以及周圍社會生活中的其他事物時，個體會習慣性的依據本身已成形的態度來對待，因此對外界的影響呈現接受或拒絕。例如，從小生長在說母語家庭的人，由於社會化的結果，形成了說母語的習慣，於是他對母語總是採取接受的態度。

影響態度的形成有幾項因素，例如：個人的欲望與態度的形成有著密不可分的關係。經實驗證明，能夠滿足個人欲望，或能幫助個人達到目標的對象，都能讓人產生滿意的態度。相反的，對於會阻礙目標，或使欲望受到挫折的對象，自然就會產生令人厭惡的態度。此為交替學習的過程，它說明欲望的滿足是與良好的態度相互聯繫的。另外，態度的形成及改變也會受個體對事物的知識所影響。例如：一個人閱讀過科技相關著作，瞭解到核子武器所帶來的影響力及殺傷力，進而對核子武器產生了負面的態度，這就是個體知識對態度的影響。此外，個體的社會實踐也是一個重要影響因素，社會實踐與個人態度也有著密切的關係，實踐經驗的累積是許多態度形成的原因。例如，客家人的飲食在口味上著重鹹、油、香，山東人則有喜歡吃饅頭的習慣，這些都是長時間的經驗累積下所形成的一種習慣性態度。

態度是經由學習過程所形成的，如果想要改變態度的強度，或以新

的態度取代原本的態度，並非不可能。但是，因為態度有其穩定性的特徵，當它一旦形成，就會成為個性的一部分，會影響個體的整個行為模式。因此，要改變或取代既已成型的態度，不如一般的學習那麼簡單。學習活動僅能改變一個人態度中的思想和信念成分，而無法改變一個人態度中的情感與行為傾向，因此學習活動對態度的改變只是暫時的，當時間一過又會回到原來的態度。

（三）家長態度對本土語言學習之影響

施任芳（2002）在國小學童鄉土語言態度研究中，以屏東縣地區縣立國民小學四年級學生為研究對象，以問卷調查方式，得到的研究結果分析如下：父母態度不同之學童在鄉土語言功能和重要性的認知態度上，有顯著差異。經事後比較，父母持鼓勵態度之學童，其認知之鄉土語言功能和重要性最正向積極；父母持反對態度的學童，其認知之鄉土語言功能和重要性態度最不正向。王明柔（2010）在國小學童本土語言認知、態度及行為傾向之研究中，以屏東縣國小五年級學童為研究對象，使用問卷調查法收集資料，研究結果顯示：家長態度持「非常鼓勵」的國小學童在本土語言認知、態度及行為傾向表現上最正向積極。

湯昌文（2002）在客家母語教學中族群意識與文化認同之研究中，以桃園縣實施客家母語教學之教師與學生為研究對象，用問卷調查法做為資料收集工具，經研究結果發現，父母的態度往往能決定家庭是否營造出說客語的氣氛，若父母不願意說客語，其子女也不會熱衷說。黃雅榆（2002）研究客家人對客語及客語教學的態度，以台北、苗栗、東勢和六堆四個地區的客家學生及家長為研究對象，使用問卷調查及晤談法收集資料，研究結果發現，四個地區的家長對客語及客語教學態度皆非常支持。教育程度高的男性公教人員且母語能力強的家長，與較低年級且父親是客家人為主的家庭較支持客語及客語教學。黃秋香（2003）在國小教師實施客語教學之個案研究中，以客語老師為研究對象，採用個

案研究方法收集資料，研究結果顯示：母語的傳承最好也最重要的地點就是家庭，家長對於客語教學的態度往往左右了客語的興敗。蕭瑞琪（2004）從語言習得探討客語教學及文化傳承之個案研究中，以學生為研究對象，使用質性化的個案研究取向，得到的研究結果顯示：家長支持的態度和社區優良的客語環境會是學生學習客語的一大助力，如果客籍家長支持客語學習並以行動力支持，則孩子說客語的能力更好。鍾秋妹（2009）以美濃的客家家庭為研究對象，使用深度訪談法蒐集相關研究資料，研究結果發現，父母的語言態度會影響孩子的語言使用，重視強勢地位的家長，會積極鼓勵孩子學習強勢語言，而把孩子推向頻繁使用國語的一端。

（四）家長實際行動對本土語言保存之影響

家庭語言選用不當，常會造成母語流失。最容易造成母語流失的家庭語言策略是：「父母相互之間以母語交談，卻用強勢語言跟下一代交談」(黃宣範，1995：249)。以客語為例，若僅有在學校有聽說客語的機會，而在公眾場合甚至在家中沒有使用機會，客語的學習成效當然會受影響。若家長沒有採取實際行動，將母語視為親子互動之必要語言，則學校對母語保存所作的一切將無法施展。因此，家長在家是否常說母語的語言行為，將成為鞏固母語在家庭地位的重要指標。

根據客委會透過問卷調查關於家庭使用客語的狀況，了解臺灣地區（包括臺灣省 21 個縣市、臺北市及高雄市）具有本國國籍之客家人在家使用客語的情形，研究結果顯示：若父母在家使用客語者，子女能流利地說客語的比例佔 82.7%；13 歲以下孩童的父母若在家使用客語者，其客語聽說流利的比例高達 87%；父母在家不使用客語者，只有 38% 的孩童客語能聽說流利。由此調查報告可知，家庭語言的使用對客語的推廣及維護有相當大的影響（張麗君、郭珍姘，2005）。然而，研究結果卻也顯示，家長雖然了解母語的重要也贊成教導母語，但在家庭中自己卻

依舊用主流語言和孩子做溝通。例如：黃志偉（2001b）研究台東縣市的兩原住民小學學生，兩者原住民學生比例皆超過七成，前者主要是卑南族，後者是排灣族。採用田野調查法了解原住民學童學習母語之歷程。家長對母語的保存雖然也是持肯定的態度，但在行為上卻未能採取積極主動，如教導孩童母語、盡量跟孩子講母語等。楊文山（2007）的研究也顯示，客家父母對子女學習客語雖然抱持正面肯定的立場，但在家中卻沒有採取落實說客語的實際行動，造成在年紀輕的孩童中，客語流失的速度顯得特別快。

郭珍姘（2004）在美濃地區幼兒在家客語使用現況調查暨其國客雙語能力與智力之相關探討研究中，以家長為研究對象，使用問卷調查法及因果比較法，得到的研究結果如下：美濃地區家長擁有國客雙語能力，在家中交談多以國客雙語交雜使用，但面對幼兒時大多數家長偏向使用國語，而長輩與孫子女溝通時使用客語的比例雖然較高，但與使用國語的比例也很接近。段淑琴（2007）在使用問卷調查及訪談法研究對象為新竹縣北埔國民小學客籍學生家長共 474 位，深度訪談對象 20 位。所得研究結果顯示：教育程度及家長會說客語的程度越高，顯現出來的結果卻是對客語的語言行動表現越低。蔡慧華（2007）採用問卷調查法，以全國國民小學高年級學生為研究對象，探討國小學童親子互動與終身學習能力之相關，所得之研究結果顯示：不同程度的親子客語互動，會影響客語學習成效。家長在家中盡量用客語為主要生活用語，增加和孩子說客語的機會，孩子的客語自然學得快、說得好。鍾秋妹（2009）以美濃的客家家庭為研究對象，使用深度訪談法，探討美濃客家家庭客語流失及保存現況。研究結果顯示：父母或家人為了遷就孩子而使用國語交談；孫子女為了遷就祖父母而使用客語交談；非客家媳婦為了遷就客家公婆而學習使用客語；客家公婆為了遷就非客家媳婦而使用國語；客家男性家長為了遷就非客家女性家長而使用國語交談。基於上述一些遷就的因素影響，使得國語在家庭中使用更頻繁，不利於客語在家庭中的使

用與保存。黎淑卿（2010）採用問卷調查法和焦點訪談的方式，探究親子語言互動對客語的影響，所得之研究結果顯示，父或母為客家人且家庭常用客語的學生，學生的客語使用動機較高。

歸納上述研究可發現，家庭態度及家庭成員的實際行動是本土語言是否能順利傳承的重要因素。以客語來說，多數家庭均對於孩子學習客語抱持支持及正向的態度，然而在家庭的實際行動中，卻多以國語與孩子交談。但家長的實際行動才是保存客語最重要的因素，若家長未落實在家使用客語的習慣，則學校的客語學習及社區的推動終究效果有限。

第三章 研究方法

本研究主要目的在探討客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動。希望藉由此研究，協助有志於推動客語保存之人士，發展家庭保存客語的策略，提高客語保存之成效。本章分成「個案研究」、「研究對象」、「資料收集與分析」、「研究的信效度」、「研究倫理」五節來說明本研究所採用的方法及研究。

第一節 個案研究

1980年代後期開始，有關教育與教學的問題，採用質性研究進行者也日益增多。「質性研究」廣義的解釋為產生「描述的」資料之研究，其所描述的內容包含人們所說的話、寫的字、和可觀察的行為 (Taylor & Bogdan, 1984: 5)。質性研究主要是以文字的形式呈現而非數字的資料。質性研究者最終的目的希望能對人類的行為和經驗更加理解，並尋求掌握人們建構其意義的歷程以及描述其所代表的意涵。質性研究所在意的是現象本身的過程，而非最終的結果或產物，透過質性研究的觀察及訪談過程中，可更深層地思考人們的想法及行為 (黃瑞琴，1991)。

質性研究包含許多類型，其中之一為個案研究 (case study)。個案研究所指的「個案」，可針對研究問題與目的，選擇單一個案 (single-case) 或多重個案 (multiple-case)，因此個案可以是一個人、一個事件或一個機構或單位。個案研究最主要目的在探討個案在特定情境脈絡下的特質、獨特性、和複雜性。個案研究的興趣旨在了解過程，而非結果；在了解其脈絡、而非一個特定變項。當研究者想更深入研究某一自然脈絡

中的現象，以了解個案參與者內在所持之觀點時，個案研究將是非常適合的方法 (Yin, 1994)。個案研究法具有非常多元的收集資料方法，包括：觀察、訪談、調查等，透過這些多元資料的收集可對個案做更縝密且深入的分析 and 探究 (王文科, 2000)。簡言之，個案研究法 (Case Study Method) 是具有一種個別的、深度的、描繪的、且偏向質性的研究方法，其最主要期望在對個案能進行更深入的了解。

本研究主要目的在了解客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動，並嘗試分析比較家長對幼兒學客語之態度及行動。本研究的重點不在了解表面的行為現象，而在探討行為背後深層的意義。研究者希望了解這些家長對幼兒學客語的看法及實際作法，以及因為家長對客語保存的態度與行為，促使幼兒在客語學習上有極佳的表現。因此，本研究採用質性研究取向的個案研究方法進行資料的收集及分析。研究者希望透過半結構式深度訪談家長以及多元資料的收集，了解家長真實的想法與作法，並試著詮釋這些家長看法及行為的意義。

第二節 研究對象

一、個案選取

個案研究對象以「目的性抽樣」的取樣方式為主，即抽取能為本研究問題提供最大信息量的樣本 (Patton,1990: 169)；由於本研究目的在探討客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動。因此本研究之個案選取標準有二：(一) 幼兒家長(父母)中有一方為客家籍；(二) 幼兒客語聽說能力佳者。以有此標準的家長做為主要訪談對象。

個案的選取主要係從研究者所服務的屏東縣安安國小及附設幼稚園中選擇適合對象。安安國小校址位在六堆地區，學區內近九成以上的居民為客家人，是一典型的客家鄉鎮。由於本研究欲挑選的個案是客語聽說能力佳的三位幼兒，因此研究者據客家耆老、賢達人士的推薦及平日與幼童相處、觀察和訪談中，挑選三位符合本研究標準的幼兒家長做為主要研究對象。訪談的對象以家庭中幼兒的主要照顧者為主，若有必要再以滾雪球方式選取個案家庭中的其他成員進行訪談。

二、研究對象的背景介紹

本研究對象以能聽說流利之幼兒家長為訪談對象，因此採極端個案之選取方式，挑選出三位符合本研究之家長進行訪談，以下就研究對象之背景一一描述。

訪談對象之一-----瑞兒的爺爺，之所以會選擇瑞兒，是經本社區賢達人士之推薦，耳聞瑞兒爺爺常年推動母語傳承、推廣客家文化及社區營造工作，且成果不凡，在客語的傳承方面更是不遺餘力。因為對母語保存的堅持，瑞兒爺爺不管在家中或外出都會使用客語，有次在安安鄉的市場買東西，客籍老闆跟他說國語，爺爺還會表明身分跟老闆說：「我

是客家人，請你跟我說客語。」(訪/瑞兒爺/110715)，在家中和子女多以客語溝通，現在連只有利用假日回外公外婆家的孫女瑞兒也能說的一口流利的客語。

先從瑞兒的背景說起，瑞兒的爸爸是閩南人，媽媽是客家人，在學前階段瑞兒都居住在高雄市，生活週遭所聽到的是國語。幼稚園就讀的是天主教學校，這所幼稚園推廣的本土語是閩南語，園所甚至還教小朋友用台羅拼音閱讀聖經。瑞兒在幼稚園時就能用台羅拼讀聖經給媽媽聽。後來因為家庭因素，瑞兒搬回安安鄉和爺爺同住，目前就讀安安國小二年級，安安國小在上學期舉辦客語看圖說故事比賽，瑞兒還拿到第一名的佳績。今年瑞兒也通過客語初級認證，基於以上瑞兒的種種客語優異表現，讓我想更深入的了解，瑞兒爺爺是如何看待客語及採取了哪些策略與行動，能讓沒有住在客家庄的瑞兒客語聽、說、讀的能力得以如此流利。

訪談對象之二-----瓊人的爸爸，瓊人的爸爸是道地的客家人，媽媽是閩南人，瓊人爸爸是一位媒體工作者，大學時代就和客語結下不解之緣，還因此創立了客語出版社。和瓊人的結緣也是因為瓊人的爸爸得知安安幼稚園參與客語沉浸式教學計畫，為了能讓瓊人不會因為上了幼稚園而中斷客語的學習，因此不辭辛勞的從鄰近鄉鎮帶瓊人來安安附幼就讀。

平常和瓊人交談時她都能用流利的客語和我對答，在安安附幼的畢業典禮上，瓊人還代表畢業生用客語致畢業致答詞。經過平日的觀察發覺瓊人也符合本研究的標準，因此先口頭徵詢瓊人爸爸是否願意接受訪談，瓊人爸爸二話不說馬上就答應，因此瓊人爸爸成為我的第二位訪談對象。

訪談對象之三-----小翰媽媽，和小翰非常有緣，某天要下班時在戶外遊樂場聽到有兩兄弟都用客語交談，帶他們來的阿姨也全程和他們說客家話，聽他們如此流利自然的用客語互動，上前詢問他們是否住在安

安鄉？阿姨說他們兩兄弟住在全全鄉，全全鄉是一個以說閩南語為主的鄉鎮。我問阿姨他們兄弟倆怎麼這麼會說客家話呢？阿姨說因為小翰兄弟常回外婆家，全家人都跟他們說客語，所以他們都會說客語。因為這樣的緣起，讓我和小翰結下了師生緣。

小翰媽媽說，因為小翰爸爸的同事幾乎都是客家人，因此小翰爸爸希望能將客語學好，好和同事們溝通。小翰爸爸在結婚前就希望能娶一位客籍太太，如他所願和小翰媽媽結婚並生下兩位可愛的兒子。小翰媽媽是小翰日常生活的主要照顧者，媽媽都用客語和小翰溝通，在媽媽對說客語的堅持和爸爸對客語的支持與熱愛之下，不僅小翰兩兄弟能說流利的客語，現在連小翰爸爸和媽媽的日常生活對話都改以客語為主了。

小翰媽媽希望小翰在學前階段也能在客語環境中學習，現在每天都從全全鄉帶小翰來安安附幼就讀。開學初因為小翰聽不懂國語，教學時會穿插客語，班上的幼兒聽不懂我在說什麼？他們會問：「老師你和小翰在說什麼呀？」，為了讓全班小朋友聽懂我說的話，上課時我改採用雙語。因為小翰能流利地聽說客語，所以決定選擇他為訪談對象。問小翰媽媽是否願意接受訪談，媽媽也非常樂意的答應，因此小翰媽媽就成為我第三位訪談對象。

根據上述的個案選取方式後，本研究所選取之三個個案描述如表 3-1 所示：

表 3-1 訪談對象家庭背景資料

受訪家庭	瑞兒家	瓊人家	小翰家
父親籍貫	閩南籍	客家籍	閩南籍
母親籍貫	客家籍	閩南籍	客家籍
父親年齡	43	52	44
母親年齡	42	46	34

資料來源：研究者自行整理

(續)表 3-1 訪談對象家庭背景資料

父親學歷	大學	碩士	高中
母親學歷	碩士	碩士	二專
父親職業	軍人	媒體工作者	司機
母親職業	藝術工作	護理	家管
與長輩同住	有	有	有
家中手足數	1	1	1

資料來源：研究者自行整理

三、以客語傳家的三個家庭

(一)瑞兒的家庭

1. 對客語傳承充滿使命的瑞兒爺爺

瑞兒爺爺是一位小學退休老師，多年來除了從事母語推廣及訪視的工作之外，在安安鄉還創立了大憨牯環境保育協會，爺爺說：

當初為了安安鄉的人文環境、生態環境想做一些事情而成立的，也有想改進。協會的性質分成兩個，一個是自然環境，一個是人文環境，人文環境就是自己的鄉土的歷史呀！人文環境方面的，另一個是自然環境方面的。（訪/瑞兒爺/110715）

關於瑞兒爺爺對客語的熱愛要從參加「還我母語運動」說起：「以前對客家的文化運動，二、三十年前從還我母語運動時就參加了。」（訪/瑞兒爺/110715）

因為瑞兒爺爺長期以來從事母語工作的推廣，因此能深刻體會母語正在快速流失。瑞兒爺爺把振興母語當成自己的志業，隨時隨地都在推廣母語，平常也以客語為主要的溝通語言，瑞兒爺爺提

到：「像去安安鄉的市場買香蕉，一下子跟我說閩南語，一下子跟我說國語，我說我安安鄉人、客家人呢！要跟我說客家話。我問你香蕉一斤多少錢(用客語說)，他回我，一斤 15 塊(用國語說)。」(訪/瑞兒爺/110715)

瑞兒爺爺認為安安鄉之所以和別的鄉鎮有所不同，因為它是客家鄉鎮，保有客家的傳統文化和語言，如果把客家文化拿掉，還有如果連在地人都說國語，那安安鄉就跟別的鄉鎮沒什麼兩樣了。瑞兒爺爺說：

這才是我們的根，客家文化沒有了，什麼都沒有了。我常說：什麼叫六堆，六堆就是客家人的所在，六堆如果把客家的元素拿掉，就沒有六堆了，六堆跟其他地方就一樣了，跟屏東市、萬丹就一樣了，因為客家的元素在這裡，所以六堆的特色，是有客家人的地方。但是現在大多數客家人卻已經不會說客語了。(訪/瑞兒爺/110715)

瑞兒爺爺覺得客家人不僅在地位上處於弱勢，在對自己族群的認定上也覺得當客家人很悲哀，瑞兒爺爺說：

客家人是很悲哀的一個族群，它是一個弱勢，客家人本身沒有自覺認為自己是弱勢喔！要如何讓它強起來，大家沒有想過。客家人認命，弱勢就弱勢，遇到什麼事就退讓，退的結果，越來越沒有地位，客家人的地位越來越沒有。講政治的問題，拿選舉來說，客家人口比例議員要有幾位，立法委員沒有半個，越來越多客家鄉鎮的鄉長都被閩南人拿走了。客家人並沒有認為不好。在一直退一直退，退到最後絕對沒有地方可退。政治上弱勢，在經濟上就弱勢，大家耕田，耕田沒有錢，出去做事業的都看不到，客家人唯一自豪的就只有萬家香醬油，其他沒有了。(訪/瑞兒爺/110715)

雖然瑞兒爺爺深刻體會到身為客家人的悲哀，但還是努力要把客家族群復興起來，而復興客家族群的方法唯有靠客語的傳承。當問到爺爺，您一直都在推廣說母語，自己也身體力行，但是看到現在許多客家人都不說客語，甚至認為不說客語又有什麼關係，心裡有何感想呢？瑞兒爺爺【嘆口氣、搖搖頭笑著】說：志氣，做客家人的志氣沒有了，認為做客家人是很倒楣的，有也好沒有也好。(訪/瑞兒爺/110715)

我問瑞兒爺爺，您為什麼會這麼特別，對客家族群的維護如此強烈，對客家的保存如此積極呢？瑞兒爺爺說：怎麼會特別呢？(訪/瑞兒爺/110715)，我接著說，因為大部分的客家人都退啦！不認為有沒有保存客語對他們而言並沒有太大的關係。瑞兒爺爺說：

本來我就是客家人，既然我是客家人，我希望客家人很強，客家人在社會上有地位，這是很自然的現象嘛！但是看到大家全都不要，你也不要，他也不要，不要做客家人，認為當客家人很倒楣、很丟臉。有時候心裡很痛苦呀！很痛苦。(訪/瑞兒爺/110715)

我問爺爺，您接觸的人都有這種想法，您有過想要如何改變他們嗎？瑞兒爺爺說：要怎樣呢？只有要大家努力教客語呀！(訪/瑞兒爺/110715)

2. 鼓勵瑞兒學習客語的另一個推手—瑞兒媽媽

瑞兒媽媽曾到國外留學，有著深厚的英語基礎，因此在瑞兒開始牙牙學語時就教瑞兒學習英文，媽媽是瑞兒的語言啟蒙老師。瑞兒爺爺說：「她學英文，她媽媽教她英文，所以英文字母她很熟，她不會寫，可是看的懂，兩歲，會說話時就教她了。」(訪/瑞兒爺/110715)

瑞兒從小對語言的學習有著極大的興趣，在語言方面就有不錯的表現，學前階段所讀的是天主教學校，園所推廣閩南語的本土語教學，還

教學生用羅馬拼音讀聖經，瑞兒媽媽說：「瑞兒中班時就能自己用羅馬拼音拼讀聖經，原本我還不相信，園長叫瑞兒拿聖經拼給我聽，我才相信，瑞兒真的會用羅馬拼音拼讀了呢！」（訪/瑞兒媽/111015）

當問到會不會覺得教幼稚園小朋友羅馬拼音有點超出他們的學習能力，瑞兒媽媽原本也有相同的質疑，當園長跟瑞兒媽媽說，瑞兒能用羅馬拼音拼讀聖經時，瑞兒媽媽也是採懷疑的態度。但是當瑞兒拿著閩南語的聖經在她面前拼讀時才改變了瑞兒媽媽的想法，瑞兒媽媽才發覺：「我原本認為羅馬拼音對小朋友來說是困難的，可是看瑞兒自然的用羅馬拼音拼讀，這讓我改變了原先的想法，只要適當地提供給孩子，不要以大人的觀點認為「難」就不教孩子，那會讓孩子失去卻學習的機會。」（訪/瑞兒媽/111015）

當問到爺爺因為瑞兒的爸爸是閩南人不會反對瑞兒說客語嗎？爺爺說：「她媽媽很強勢，她爸爸不會去干涉，因為爸爸比較不常在家，比較不會去干涉，她媽媽有客家意識，她會說，孩子一定要會說《客語》。」（訪/瑞兒爺/110715）

3. 對語言有天份的瑞兒

出生在都市的瑞兒，爸爸是閩南人，媽媽是道地的客家人，學前階段都住在都市，假日媽媽經常會帶瑞兒和妹妹回外婆家住，外公和外婆都和瑞兒說客語，瑞兒爺爺提到瑞兒從小學客語的情形：「因為以前我太太還在的時候很常說客語給瑞兒聽，小時候回來都會和她說客語。」（訪/瑞兒爺/110715）

瑞兒的客語能力就是回外婆家的時候，靠著爺爺奶奶和她不斷的說客語一點一滴慢慢累積起來的。瑞兒雖然沒有住在客家庄，只有利用假日回外婆家，和平常媽媽和她用客語交談，瑞兒就能擁有如此流利的客語聽說能力。上國小後因為家庭因素，媽媽決定讓瑞兒回安安鄉就讀國小，這時的她才算真正的住在客家庄。因為安安國小是客語發展的重點

學校，每年校內都會舉辦客語語文競賽，剛上一年級瑞兒就被老師選為班上代表，參加學校舉辦的客語看圖說話比賽。練習當中，因為演說內容中有幾個發音和學校客語老師所發的音不同，瑞而會提出質疑並和爺爺討論。「遊樂園人很多『擠來擠去』」，瑞兒告訴爺爺，老師是這樣唸『尖來尖去』，爺爺和瑞兒解釋，「擠來擠去」這時候應該要發『擠來擠去』！」（訪/瑞兒爺/110715）。練習演說時的一些小小的細節瑞兒都不會含糊帶過，遇到不懂的地方馬上請教爺爺，爺爺也會詳細解釋並給予正確的指導，瑞兒會將演說的內容及發音說到最正確，就因為對語言的敏銳和實事求是的態度，第一次參與比賽就獲得低年級組第一名的佳績。瑞兒今年也參加了客語初級的認證，小小年紀第一次參加就順利地通過了認證呢！

（二）瓊人的家庭

1. 從大學時代就和客語解下不解之緣的瓊人爸爸

瓊人爸爸---阿斌哥是道道地地的客家子弟，從小住在長治鄉，大學時代因緣際會下參加六堆大專青年聯誼會，一直到現在和「客家」已結下了不解之緣，阿斌哥說：

民國六十八年，六堆大專青年聯誼會成立，我剛好大學一年級進去，躬逢其盛，剛好它的成立大會在六堆忠義祠，成立後，學期中有辦活動，我會參加，民國七十年我們接手，我那時三年級，擔任六堆大專青年聯誼會的主要幹部經常舉辦活動，一直到畢業，和大專青年聯誼會都沒有脫節，人家說日久生情。（訪/阿斌哥/110806）

阿斌哥在大學時代因為加入六堆大專青年聯誼會，而且擔任聯誼會的主要幹部，期間所接觸的都是和客家有關的人、事、物，因此「客家」這兩個字深深烙印在阿斌哥的腦海中，甚至在退伍後就一頭栽進雜誌社

的工作，轉眼已三十幾年頭。阿斌哥回憶：「六堆大專青年聯誼會是我們客家的社團，所以長久以來都參與這個社團，日久生情之下與六堆結緣、與客家結緣。退伍回來，有參與六堆的編輯工作，一直在六堆的圈子裡轉來轉去，做泥古佬，長期和客家結緣。」（訪/阿斌哥/110806）

因為參與六堆大專青年聯誼會的緣故讓阿斌哥和客家結緣，問阿斌哥六堆青年聯誼會是什麼性質的社團，為什麼您這麼喜歡參與它所舉辦的活動呢？阿斌哥說：

六堆青年聯誼會在各學校都有分會，北中南東有各區的分會，暑假回來就會總彙辦活動，東西南北所有有參加這個社團的都會回來。民國七十年我們有請北部的胡泉雄老師，李文古藝名李文光那時就開始，我們辦客家的民俗藝術研習營，食衣住行，出去看建築，請客家料理的師父來做客家料理，樂器的、舞龍舞獅的……等。長期以來就是這樣，六堆六堆，客家客家，觀念就在腦中。（訪/阿斌哥/110806）

當問到阿斌哥為何會有如此強烈的客家意識，阿斌哥說：

可以這麼說，接觸的時間很久，六十八年到現在民國一百年超過三十年，三十年當中，甚至當兵，雖然在部隊裡面和外面沒什麼接觸，當兵時自己帶客家的資料進去看，一直都沒有斷掉。退伍後繼續跟六堆大專青年聯誼會一直持續保持聯絡，還帶他們出去耍把戲，巡迴表演，辦研習活動。（訪/阿斌哥/110806）

阿斌哥回憶當年之所以會這麼熱中參與六堆大專青年聯誼會，原因在於當年考上大學，第一次離開家鄉獨自到台北讀書，恰巧收到六堆大專青年聯誼會寄的邀請函，因緣際會下就跟「客家」搭上線：

「六堆大專青年聯誼會是六堆子弟自己成立的一個社團，學期當中北區辦活動，我們就參加活動，尤其離開故鄉的時候，對於自己故鄉的鄉親、社團感到很有感情、很親切，參加一次兩次，大家聚在一起說客家話很有趣。」(訪/阿斌哥/110806)

隻身到外地讀書的阿斌哥，因為參與六堆大專青年聯誼會，裡面的成員都是客家人，在社團裡所接觸的都是客家相關的事物，聽到的也是親切的家鄉話，因此讓阿斌哥倍感親切，六堆大專青年聯誼會撫慰離鄉遊子想家的心，從此讓阿斌哥和客家結下了不解之緣。

2. 客語聽說流利的瓊人

因為阿斌哥的工作關係，在瓊人三、四歲時會跟著爸爸到任教的學校上客語課，因此瓊人經常有機會接觸客語。阿斌哥上課問學生的問題時，瓊人也常常會跟著舉手回答，加上阿斌哥經營雜誌社，瓊人從小就在爸爸經營的雜誌社長大，耳濡目染之下自然說得一口流利的客語。

(三) 小翰的家庭

1. 以兒子能流利說客語為榮的小翰媽媽

小翰媽媽原本住在安安鄉，是道地的客家人，小翰爸爸是閩南人，兩人結婚之後就住在全全鄉(閩南庄)，在小翰媽媽對母語保存的堅持下，現在兩個兒子和先生都能說得一口流利的客語。問她是如何做到的？小翰媽媽說：「我堅持要說客語，自己的母語比較好啦，你出去以後人家會講這是客家人，如果不講客家話，會忘記、慢慢的就失傳了。像我的親戚很多都不會說，像我在台北的大姨也是。」(訪/翰媽/111005)，小翰媽媽帶小翰兄弟出門常有人誇獎他們很會說客家話，媽媽聽了也與有榮焉，小翰媽媽說：「帶小翰去澎湖玩，老伯伯老伯母說，這兩個小孩不是閩南人嗎？老伯母說：他們好會說客家話呀！」(訪/翰媽/111005)

現在年輕一代的父母因為大環境充斥著國語，因此大都習慣用國語和孩子溝通。訪談時和小翰媽媽談到為什麼你不像時下年輕父母一樣和孩子說國語，反而對客語的保存有這麼強烈且堅定的態度，並能堅持和孩子說客語呢？小翰媽媽說：

因為我爸爸本身在傳承村擔任客語展望會的理事長，他認為身為客家人一定要會說客家話。我和家人在家時都用客語交談。雖然我嫁的是閩南人，但是生了小翰之後，因為我在台北工作，因此月子結束後小翰爸爸就決定把小翰留在安安鄉讓外公外婆照顧，一來讓家人照顧我比較放心，二來小翰爸爸覺得在安安鄉可讓小翰學習客語。那段時期間因為我爸媽都和小翰說客語，小翰的客語底子就在那時候建立起來的。還有一個原因，就是看到親戚們的孩子，原本住在安安鄉時會說客語，但是搬離安安鄉之後卻都不再說客語的例子，更警惕我要堅持跟孩子說客語，一直說、一直說，說到他長大為止。（訪/翰媽/111005）

在小翰媽媽對客語保存的堅持態度，和以孩子會說客語為榮的情形下，小翰兩兄弟和爸爸的客語才能說的如此流利。

2. 熱愛客語的小翰爸爸

在小翰爸媽還沒結婚前，小翰爸爸因為工作的關係希望能學好客語，因此選擇結婚對象時就鎖定以客家女生為優先選擇。和小翰媽媽結婚後不僅鼓勵小翰媽媽和小翰說客語，自己也很認真地加入學習客語的行列，「現在講電話，上班時間跟我講電話都說客家話。」（訪/翰媽/111005）

小翰爸爸的客語能力在小翰媽媽的指導下，日常生活中的對話沒問題，現在和家人逛街時小翰爸爸會用客語和老闆溝通，小翰媽媽說：「像我上次去逛夜市，我先生問老闆說這東西多少錢〈用客語問〉，老闆說他不是這裡的客家人喔！我跟老闆說他本來就不是客家人，他是閩南人啦！老闆說我一聽就知道他不是客家人因為他腔調。」(訪/翰媽/111005)

小翰爸爸雖然是閩南人，但是因為對客語的熱愛，現在出去都習慣說客語，尤其當別人稱讚兒子很會說客語時，小翰爸爸會覺得很有面子，小翰媽媽說：「他現在出去，他覺得很有面子呀！因為出去很多人都會說，這小孩怎麼這麼會說客家話！尤其是大的，很會說客家話。」(訪/翰媽/111005)

小翰爸爸爲了能和小翰用客語溝通，遇到聽不懂的客語會問小翰媽媽，回去他都會跟他爸爸說客家話，他爸爸聽不懂時會問我：「『他在說什麼？〈閩〉』我會翻譯給他聽」。(訪/翰媽/111005)

3. 年紀小說得一口流利客語的小翰

小翰的爸爸是閩南人，媽媽是道地的客家人，小翰是家中的第一個外孫，小翰媽媽因爲工作的關係三歲前小翰讓娘家媽媽帶，因爲娘家的人多用客語交談，因此小翰在外婆家聽到的都是客語，所以養成小翰說客語的習慣。在小翰三歲後，媽媽辭掉台北的工作，把小翰接回全全鄉專心當個全職媽媽。在照顧小翰和弟弟時，小翰媽媽還是延續在外婆家的語言習慣，全程用客語和孩子交談。剛和小翰接觸時因爲我會用客語跟他溝通，所以小翰覺得很有親切感，因此很快地就喜歡上學，小翰跟媽媽說，他要讀水果班，因爲水果老師會跟他說客語，因爲「客語」拉進了我和小翰的距離。

第三節 資料收集與分析

一、資料收集

質性研究重視脈絡的掌握，因此在透過資料的收集、分析、篩檢後，使得研究的現象逐漸呈現清晰可信的面貌。質性研究的主要資料來源多半來自訪談及觀察。本研究主要是採「深入訪談」的方式，以半結構式的問題進行深入的溝通。至於訪談的問題，會隨著研究的進展，進行不斷的修正、擴充和聚焦。

研究資料除了錄音檔所轉譯的逐字稿外，訪談記錄摘要或省思札記，都是補其不足的工具，訪談後也會將自己的訪談心得如實地記錄下來。質性研究相當重視研究者的自覺與反思，研究者在整個研究過程中必需具備相當高的自我反省能力與批判精神（潘淑滿，2003）。透過不斷地反覆檢視，以對整個研究有更深入且值得信賴的詮釋。

本研究對象有三位，視資料收集的多寡，各進行 2 至 3 次的訪談，如表 3-2 所示：

表 3-2 訪談紀錄表

訪談對象	訪談次數	訪談時間	地點
瑞兒爺爺	2	2 小時	瑞兒家
瑞兒媽媽	2	1~2 小時	瑞兒家
阿斌哥	2	2~3 小時	餐廳
小翰媽媽	3	2 小時	教室

資料來源：研究者自行整理

二、資料整理

在每次訪談結束後，會將訪談錄音的內容繕打成逐字稿，並將訪談的內容同步進行有系統的整理與分析，爲了有效率地將研究資料進行整理，研究者將這些原始資料進行適當的編碼，且將每次所整理的資料，理出下一次訪談提綱，直至訪談資料飽和。

質性研究研究者，在研究的過程中通常都會面對堆積如山的資料，Patton (1990) 也指出，質性研究最大的挑戰性，在於需從龐大的資料中找尋出意義所在，減少訊息的數量，辨識出對所言之事物具有重大意義的組型，並爲展現資料所揭示的實質內容建立出架構（引自吳芝儀、李奉儒譯，1995）。因此，在研究過程中編碼登錄是一項困難且重要的工作。對於資料的編碼，我將以「資料蒐集方式/個案姓名/訪談時間」的方式來進行，如：「訪/翰媽/110720」表示 2011 年 7 月 20 日訪談小翰/媽媽；「省/翰媽/110721」表示 2011 年 7 月 21 日訪談翰媽的省思札記。在資料整理與分析的過程中，首先，反覆閱讀訪談、觀察逐字稿與省思札記內容，在文本和經驗之間來回檢視。接著依據本研究的待答問題建立主題編碼目錄，並依照主題編碼目錄，下建較小的編碼子目錄，再視情況所需再建立更細的編碼目錄。待編碼結束，接著進行三位個案的比較分析，尋找同一主題不同受訪者的想法、感受與經驗，比較異同點，並賦予標題名稱，加以歸納分類，並將分類的主題概念呈現出來。

研究者將訪談的錄音資料轉爲逐字稿後，在逐字稿中如實地記錄受訪者受訪時的語言及非語言行爲，並使用一些符號來說明受訪者所提供的訊息，如表 3-3 所示：

表3-3 符號轉譯表

符號	代表意義	例句
()	研究者說明	真的很疼他，就用雙語，洗澡(國)囉！洗身(客)！吃飯(國)！食飯(客)！久了他才知道這是什麼意思。
《 》	研究者的補述	一定要講啦！不然客家話會慢慢的完全沒有《失傳》
……	未完之語氣	對！所以我想讓他來這邊可以多學一些國語。他有聽巧虎有限啦！跟小朋友互動啦！來讀書變的很會那個！〈說國語〉，互動比較好了，回去要做什麼，媽媽跟他說要洗手、襪子脫掉…… 〈客〉，小翰會跟媽媽說謝謝〈國〉。
【 】	受訪者的動作表情	師：在學校我會用雙語，先用國語說一遍，再用客語說一遍，媽媽不要被改變喔！要堅持跟小翰說客家話喔！ 翰媽：不會啦！【笑】

料來源：研究者自行整理

三、資料分析

經歷了多次訪談、觀察後已收集許多相關資料，接著要著手進行資料的分析與整理的工作。質性研究的資料分析過程，是一種概念化的過程，研究者從資料分析中，將一般性觀念逐步發展出具體的概念

(concepts) 或主題，進而以對照、歸納、比較的方式，將這些概念逐步發展成主軸概念，以作為理論架構的基礎，這是「概念化過程」(潘美滿，2003)。本研究參考黃瑞琴(1991)之資料方法分析方法如下：整理與分析資料採同步進行，相互來回循環，及時將所收集的資料加以整理及分析，再有系統地掌握已收集到的資料(陳向明，2002；黃瑞琴，1991)。

(一) 分析派典 (paradigm) : 詮釋學

爲使教育進步，教育研究主要在對教育現象進行檢視與省思，以發現教育存在的實際問題，進而揭發其背後所隱含的意義，最後提出改善的方法。在歷史與社會的脈絡下，有許多影響教育的實踐與現象的因素，須透過有效的研究方法，洞悉其在鉅觀社會結構與微觀文化現象的辯證關係，以利瞭解教育中的人、事、時、地、物等。運用詮釋學的模式，將有助於教育研究的發展。詮釋學強調「詮釋情境」、「影響史意義」，及「溝通理性」，針對教育研究的複雜性進行深入了解，讓教育研究兼顧客觀的驗證與主觀的反省，這是發展詮釋學理論爲教育研究的重要因素(梁金都，2009)。

本研究採用質性研究法中的詮釋學作爲分析的派典，「詮釋學」(Hermeneutik) 源自希臘神話中的信使「Hermes」，祂的職責在傳遞諸神的訊息給人類，在傳達訊息的過程中已涉及神意的理解和詮釋，這是詮釋學最初的用意。詮釋學是一門意義詮釋的方法、理論或哲學，其發展歷史分三階段，第一階段是詮釋「聖經」的原則，詮釋聖經應以原文爲主，找尋其「隱藏的」意義。第二階段爲雪萊瑪赫 (Schleiermacher, 1768-1834) 的心理主義與狄爾泰 (Dilthey, 1833-1911) 的歷史主義的詮釋學。他們的共同思想基礎爲客觀主義，主張詮釋者要跳脫自己固有的偏見及其時代的限制，進入被理解對象的時代及設身處地的立場。第三個階段是海德格 (Heidegger) 與高達美 (Gadamer) 的詮釋學。他們把詮釋學從方法論轉向本體論(ontology)，讓詮釋學成爲一門真正的哲學理論。

教育詮釋學由教育學家達奈爾(Danner)所提出，他主張教育詮釋學的運用方法以下四個階段：

1. 確定教育文本的歷史：教育問題的產生通常有其歷史因素，透過探討歷史能了解教育問題真正的來龍去脈。研究者須先確定教育文本的歷史，才能在歷史脈絡中加以理解 (Danner, 1994)。

2. 解釋教育文本的意義：首先採用「預先準備的詮釋」注重教育文

本內容與資料來源的批判，通過檢查確定教育文本的信度。教育研究者在詮釋時，須先明確澄清自己的「先前意見」、「先前理解」、「先前知識」、「待答問題」等。最後注重文本一般意義的詮釋，確定核心內容。接著採用「文本內在的詮釋」注重教育文本語意與語法的探究，經過文字意義和文法關係，運用「詮釋學循環」的方法，將文本的整體與部分意義做來回詮釋，在應用邏輯法則時，先粗略地劃分文本，再說明文本的意義。最後採用「交互合作的詮釋」注重教育研究者對部分重要文本的理解，一篇完整著作的詮釋須仰賴部分重要文本的理解（梁福鎮，2000）。儘量揭露作者之前意識與無意識的假定，從理解具體教育情境著手，不混淆作者與詮釋者情境的差異，才達成較佳且真實的理解。意義關係與影響關係是一種假設，須經不斷修正或證明，透由對一個作者或特定的事物做長期和密集的詮釋後，才能獲得較好的效果（Danner, 1994；梁福鎮，2000）。

3. 建構教育文本的角色：教育文本中具有許多意義、規範、價值、目的等觀念，我們無法用實證研究的方法理解和闡明這些觀念，將研究假設和研究方法用量化的方法加以解釋，須藉助脈絡，運用各種詮釋方法解釋文本的內容，教育詮釋學可建構許多假設，形成無數接近教育真相的詮釋（Danner, 1994；梁福鎮，2000）。

4. 理解教育文本的真相：透過教育文本歷史的確定、意義的解釋和假設的建構經過詮釋者不斷反省下，可使教育研究者獲得一種教育文本真相的理解，讓教育研究者能確實掌握教育的真相（Danner, 1994；梁福鎮，2000）。

詮釋學除了透過各種行為與事物的觀察，理解研究對象的主觀意向和心理動機外，更重要的是從中去理解更廣闊的世界（陳伯璋，2000）。

本研究主要目的在分析客語能力佳幼兒之家長對客語保存與實際行動所抱持的態度與觀點，非常適合以詮釋學理論的派典進行資料分析。因此，本研究主要即採用詮釋學理論的觀點進行分析。

第四節 研究的信效度

質性研究並非在驗證假設，也不是在推論因果關係，重點是研究者在自然的情境當中，透過現場的情境，獲得研究參與者的想法和行為意義，並作真實的描述與解釋，注重的是社會事實建構的過程，和人們在不同的社會、文化脈絡下的經驗和解釋。因此，對於研究信度與效度的考量將有別於量化研究。

就紮根理論的觀點而言，效度包含了兩個層面：1.內在效度：研究者在研究過程中所收集到資料的真實程度，以及研究者真正觀察到所需要觀察的；2.外在效度：研究者可有效的描述研究參與者所表達的真實感受及經驗，且轉譯成文本資料，在透過豐富的描述及詮釋的過程中，運用文字、圖表與意義的交互過程將被研究者的感受和經驗，達到重現的目標（潘淑滿，2003）。

為提高本研究所收集到之資料的真實性、嚴謹性及信效度，將透過相關檢驗法、反饋法、參與者檢驗法、收集豐富的原始資料來對效度進行檢驗（陳向明，2002）。下面就本研究所使用之方法說明如下：

一、相關檢驗法

相關檢驗法又稱為三角檢驗法，在研究的同時，運用不同的資料來源，例如：訪談、觀察或省思札記.....等，對研究對象進行檢驗，以獲得最大的真實度。本研究以深度訪談為主，觀察、省思札記為輔，除了對研究對象進行多次訪談之外，也觀察研究對象平日與研究者的互動情形及訪談後的省思札記，以收集相關資料，藉由資料交叉比對，以求得資料的真實性。同時透過經常閱讀逐字稿，核對訪談內容及可能的分析與解釋，並與研究對象作確認、深究，以求得資料的正確性與可靠性，提升研究的效度。

二、反饋法

反饋法是指研究者在得到初步的結論後，不斷與指導教授、同事、朋友一起閱讀討論本研究資料，並交換意見，試著從不同的角度對本研究結果提出他們反饋，也幫助我從不同層面來檢驗研究的效度。因此，在研究的過程中，將定期與指導教授針對訪談的結果進行討論，並與研究所同學及同事共同討論研究問題及訪談的內容，以避免研究者本身的偏見。

三、參與者檢驗法

參與者檢驗法中的參與者指的是參與研究的人也就是研究對象，本研究在每一次訪談結束，將訪談錄音資料轉錄為逐字稿之後，請研究對象檢核逐字稿，確認此資料內容是否有不足之處，再做補充，或研究者對研究對象所說的話是否有誤解之處，而進行修正，並探討其原因。

四、收集豐富的原始資料

為求研究結果有論證依據，豐富的原始資料收集是必要的，因此，在本研究中將訪談過程全程錄音，訪談的內容及研究對象的非語言行為也將真實具體的紀錄，對於研究結果有不同的看法時，可以再回到原始資料做一檢驗，豐富研究結果的真實性。

第五節 研究倫理

質性研究所關注的是研究者與研究對象之間的關係對研究所產生的影響，所以研究的倫理規範與研究者本身的道德，是質性研究中無可避免的問題(陳向明，2002)。研究倫理意指研究者在整個研究過程當中，應遵守研究社群對研究行為的規範與要求。通常研究者本身即為主要的研究工具，因此必需深入研究對象的生活領域，以便更深入地瞭解研究對象的生活經驗與內在世界，因此研究者與研究對象應保持權力平衡的基礎(潘淑滿，2003)。

因此研究者將以嚴謹審慎的態度謹守下列原則進行研究工作：

(一) 邀請研究對象參與此研究計畫之前，事先告知研究對象本研究之目的及計畫內容，並取得研究對象之同意且簽署訪談同意書，以達到自願與公開原則(參見附件二)；(二) 爲了避免影響研究對象的日常生活，每次要進行訪談或觀察前，會事先與研究對象聯絡，盡量減少對研究對象帶來不便；(三) 經常自我提醒，盡量保持客觀與理性的態度，在文本初稿完成後，請研究對象檢視，確定所有敘述內容無誤再做最後的定稿；(四) 爲秉持公平回報原則，每次進行訪談時，會準備小禮物以表達對研究對象所給予的協助之謝意。

第四章 研究結果與討論

本研究結果分成三個部分來加以探討分析，首先探討客語能力佳幼兒之家長對客語保存所持的態度和實際做法。再針對這些觀點與文獻進行交互討論。本研究以半結構深度訪談方式，了解個案對客語保存的態度與實際行動，探究家長態度與行動對幼兒學客語所產生的影響，期能找出家庭保存語言的有利做法。本章共分爲七節來說明，第一節說明家長堅持在家說客語的態度及行動方面；第二節說明家長要有強烈的客家及客語保存意識行動；第三節關於學習客語應提供學習資源的看法方面；第四節強調學習最佳時機的觀念方面；第五節家長認爲學習客語主力在家庭的態度與行動方面；第六節家長認爲目前客語教學流於菁英及競賽式教學的看法方面；第七節家長認爲客語應該融入現代流行語的看法方面。家長對語言保存的態度是影響語言流失與保存的一項重要因素，而家長對於客語的態度是影響幼兒客語能力及客語是否能在家庭中繼續保存下去的重要關鍵。以下將訪談家長的結果說明如下：

第一節 堅持在家說客語

一、沒教客語，說不過去

訪談中發現三位受訪家長當初讓自己的孩子說客語的原因，一致認爲自己是客家人，讓自己的孩子說客語是很自然的事，自己一直在宣導，要說客語喔！客家話要傳喔！如果不教孩子說客語好像說不過去，阿斌哥說起爲什麼當初會想教自己的孩子說客語的原因？阿斌哥說：

主要第一個，我本身是客家人，第二個呢！我又從事客家文化工作，又在學校教小孩子說客家話，自己的子弟沒教她說客家話，說不過去呀！是不是呀！當然就要教呀！自己的子弟一定要教他說客家話，不然，一直說客家話不要斷喔！一直鼓勵大家客家話要傳喔！希望大家教自己的子子孫孫要說客家話。結果自己的子弟沒有教他說客家話，這會被打屁股喔！（訪/阿斌哥/110806）

阿斌哥指出，教孩子說客語主要的原因是自己是客家人，又從事客家文化工作，除了在廣播電台主持客語節目外，還利用時間在國小擔任客語老師教學生說客語。阿斌哥所接觸的都是跟客語相關的人、事、物，因此有強烈的意識要將客語教給下一代。阿斌哥說，如果我只是一直告訴別人要把客語傳下去喔！要說客語喔！但是自己卻不跟自己的孩子說客語那就說不過去了，因此一定要以身作則，教自己的孩子說客語，把客語傳下去。

二、自己是客家人，說客語很自然

訪談瑞兒爺爺問起當初教瑞兒說客語的原因時，瑞兒爺爺說，瑞兒還沒出生時就和女兒說好，以後生了孩子要和孩子說客語，瑞兒爺爺說：

我女兒說，讓瑞兒說客語沒關係，我女兒也認為應該要讓自己的孩子說客語。所以我們只要有機會就跟她說客語，很自然、沒有特別或故意要跟她說客語，就很自然。（訪/瑞兒爺/110715）

同樣問起小翰媽媽當初是什麼原因會想教小翰說客語？小翰媽媽則說，是因為小翰爸爸工作環境週遭所接觸的都是客家人居多，再加上本身喜歡客語，希望以後的結婚對象是客家人，這樣自己的孩子以後能學免費的客語，小翰媽媽說：「要給孩子學客語，是因為想說不用花錢的，

又剛好娶到我是客家人。」(訪/翰媽/111005)

上述二位家長認為自己是客家人，讓孩子說客語是一件很自然的事。此外，有的因為工作環境接觸的都為客家人，在自然的客語環境下，就讓幼兒免費的學客語了。Fishman (1991) 的研究即指出，工作場合或是公共場所中母語的使用，可以激發使用者學習母語的動機，因為使用母語的人數較多，該語言流通性較高，人們較有機會使用到該語言，也較不易流失。本研究當中一位受訪家長本身是閩南人，因為工作的關係，週遭的朋友都是客家人，因此覺得需要把客語學會，更因此在擇偶時還以客家女性為第一優先，他認為這樣不僅自己可以學客家話，更可以讓自己的孩子從小就學免費的客家話。

針對上述看法，家長們化為實際的作法如下：

一、堅持跟孩子說客語

因為瑞兒爺爺對客語傳承的堅持，所以瑞兒能說得一口流利的客語，訪談時請瑞兒爺爺對希望孩子也能說流利客語的家長一些建議，瑞兒爺爺很客氣地說：「沒有，我沒有什麼建議。家長，一樣的時間，和孩子說話，用國語說、用客語說，一樣的時間，用客語和孩子說，說到他聽得懂。」(訪/瑞兒爺/110715)

以阿斌哥在學校擔任客語支援教師教客語多年的經驗及親自教自己孩子說客語的實際經驗，請阿斌哥給想在日常生活中教孩子說客語的家長一些建議，阿斌哥說：「就是要建立觀念，客家意識，客家話不要讓它斷掉，這個觀念先建立起來。什麼方法呢？就是說，一直說，管他聽得懂、聽不懂，就是跟孩子說，不用特別教。」(訪/阿斌哥/110806)

瑞兒爺爺覺得，學客語不需花額外的時間，只要把平常用華語溝通的習慣，改成用客語溝通，花一樣的時間，一直說說到孩子聽懂為止。

因為瑞兒爺爺長期推廣母語的關係，所接觸的朋友大都有母語保存的意識，而爺爺也非常堅持要說客語，因此瑞兒家隨時都可聽到客語的

交談。每當客人來訪時爺爺會要求瑞兒用客語和客人打招呼，「客人都說客語，會要瑞兒跟客人打招呼，一定要說客語。這叫什麼？要怎麼說？」(訪/瑞兒爺/110715)

因為阿斌哥對母語的堅持，打從瓊人呱呱落地，瓊人所聽到的都是客語，阿斌哥說：

因為從小就說客家話，一出生抱著她就唸童謠給她聽，童謠就是客家童謠，自然就接觸到客家的東西，絕對不會反抗。一出生就要跟她說客語，這樣就不用煩惱，嬰兒時期就跟她說：「妹妹呀！喝牛奶了、乖喔！喔喔睡喔(客語)」！聽久了就那幾句話，聽了三年五年，「不會說？」我不相信。(訪/阿斌哥/110806)

阿斌哥平常在學校擔任客語支援教師或上客語的研習課程時，常有會有家長問阿斌哥該如何教孩子說客語，需要什麼教材嗎？阿斌哥說：

很多人會說不知道要怎麼教孩子說客語，有家長會來問，你那裡有什麼教材嗎？沒有！不用！教客家話不用教材，你就跟孩子說客家話就好了，他會說，在家裡媽媽閩南人，爸爸又沒空，三更半夜才回來，回來我想要教他說客家話不知道要如何教？不用教，你就一直一直跟他講，說久了自然就聽得懂，不要跟他說國語，他如果真的要跟你說國語的時候，說：「阿公聽不懂(客語)」，聽久了他自然就會說，一句一句教他說，硬擠也要擠出來，說久了自然就會了。(訪/阿斌哥/110806)

小翰一出生媽媽就堅持和他說客語，因此小翰能說的一口流利的客語完全是媽媽的堅持。小翰媽媽舉了自己朋友沒有堅持和孩子說客語的例子，小翰媽媽說：

像我朋友小如，我問她為什麼都不學客家話？她說客家話很難學。我先生雖然是客家人，但是都跟孩子講國語，孩子跟他講國語他就跟孩子講國語，除了阿公阿婆跟孫子說客家話，他阿婆會跟孫子說客家話，阿公有時候會跟孫子說國語。我是覺得最好要講客家話，家人都跟他說國語的話，他以後不會將客家話記起來，一定的，我叔叔就是最好的例子，以前住安安鄉的時候都說客家話，現在搬離開後就那個了《不說客家話》。(訪/翰媽/111005)

由於三位家長對客語的堅持，讓瑞兒、璦人和小翰能說得一口流利的客語，家長從孩子呱呱落地的那一刻就決定要跟孩子說客語，而且也以實際的行動堅持用客語和孩子溝通。

但是跟孩子說客語還有一個較令家長感到困擾的問題，就是容易被孩子拉走。瑞兒爺爺提到，其實和孩子說客語會遇到很大的問題就是會被她拉走，因為現在大環境的主流語是國語，舉凡電視、學校……等，雖然家長堅持要在家中和孩子說客語，但是孩子每日所接觸的除了家庭所提供的客語環境之外，大都是以國語為主的環境，孩子聽到的多是國語，因此養成說國語的習慣，瑞兒爺爺說：「和孩子說客語最大的問題，會被她拉走，她跟你一直說華語，自然就會跟著她說，你要堅持，不行，要跟她說。」(訪/瑞兒爺/110715)

雖然家長從小就在家中營造全客語的環境和孩子說客語，孩子也習慣和家長說客語，但是孩子長大以後接觸電視媒體、上學、交友，這時會面臨主流語「國語」的衝擊，家長所扮演的角色就顯得更重要，要堅持和孩子說客語，不要被拉走，相信孩子也會分辨在什麼地方和什麼人就該用什麼語言溝通。

二、讓孩子有機會應用客語

瑞兒媽媽認為瑞兒沒有住在客家庄，但是卻會說客語，三代同堂是很重要的因素，瑞兒之所以有機會說客語，主要原因是媽媽經常帶瑞兒回外婆家，而且阿公阿婆從小就都和瑞兒說客語的關係。瑞兒媽媽建議，阿公阿婆要把自己的地位提升起來，不要爲了迎合孫子，說起髒腳的國語，就很自然的用自己習慣的語言「客語」跟孫子說話，說久了孫子自然就能聽得懂，瑞兒媽媽說：

我覺得台灣的阿公阿婆或者爸爸媽媽太討好小孩，阿公阿婆明明不會說國語喔！用很髒腳的國語，很髒腳的國語去跟小孩溝通，何必咧！你就說客家話，自然孩子就知道阿公是說客家話，阿婆是說客家話，阿公阿婆會委屈自己去迎合小孩。(訪/瑞兒媽/111123)

從小就跟孩子說客語是讓孩子學好客語的最佳方式，除了父母之外，家中若有其他成員的參與更可增加孩子說客語的機會。小翰雖然只有四歲的年紀，但是從小家人都用大人的對話方式和他用客語溝通，因此小翰能用流利的客語和大人對答如流。媽媽說小翰能說得一口流利的客語，阿公阿婆和小阿姨都是幕後功臣，尤其是小翰阿姨，平日小翰回外婆家，小翰阿姨都用客語跟小翰溝通，偶爾也會教小翰一些客家俗諺，遇到適當的情境小翰還會將小阿姨教他的俗諺運用在日常的對話上，而且都能用的恰到好處，小翰媽媽說：「我妹妹會教他一些客家俗諺，最近我妹妹教他一句「打卵要見黃」《說完什麼事就要馬上去做》就叫做「打卵要見黃」，小翰回家遇到適當的情境時就用這句話回他爸爸，他爸爸就問我這句話是什麼意思？」(訪/翰媽/111130)

三、結合日常生活

日常生活的對話是最佳的教材，因為每天家長和孩子總會做同樣的事，例如：吃飯、穿衣、問候.....等經常都要說。訪談時問瑞兒爺爺為何瑞兒的客語能力會如此流利，爺爺在教瑞兒說客語時有特別做了什麼嗎？瑞兒爺爺說：

像在吃飯時會教瑞兒，這是什麼菜，用客語說，很自然地問她，你夾的是什麼菜，你知道嗎？她當然不知道，會告訴她這是什麼菜。以後吃飯她就知道這是什麼菜，每一個動作，我會跟她說：「這叫做筷子」，拿筷子：「拿筷子、使筷子（客）」都可以。拿碗：「拿碗、捧碗（客）」，跟她說她就知道了。（訪/瑞兒爺/110715）

訪談時問阿斌哥教瓊人說客語時有特別用教材嗎？阿斌哥說：「日常生活的對話、對談，就是最好的教材。」（訪/阿斌哥/110806）。有許多老師想在學校教學生客語，如果學校只用日常生活的對話來教幼兒，會感覺沒有系統，好像沒有進度、很亂？阿斌哥說：「不會！很多幼教老師會說，不知道要怎麼教？又沒有教材。」（訪/阿斌哥/110806），阿斌哥認為：

其實不會，小朋友吃飯了喔！去洗手喔！（國）。小朋友吃飯了喔！去洗手喔！（客）。雙語。久了就知道，洗手（客）、吃飯是要做什麼事情。吃飯、尿尿.....，每天都要做的事情呀！今天我們要來上什麼課？什麼課本拿出來，再補充一下國語是什麼意思，每個禮拜都要上那本，一個學期下來他就知道什麼課本要拿出來呀！我們要來唱歌喔（客）！要來唱歌喔（國）！他就知道唱歌（客）就是唱歌（國），那個音很接近，聽個三遍五遍就知道唱歌（國）就是唱歌（客）。叫跟他說，當老師有權威性嘛！大家來說一次，吃飯（國）就

是吃飯(客)，大家跟著說，吃飯(客)，講個幾次他就會了，不用教材。(訪/阿斌哥/110806)

阿斌哥認為：「日常生活的對話、對談，就是最好的教材，加其他東西就加一個新鮮，加味道的、加油添醋的。」(訪/阿斌哥/110806)

所謂加油添醋，阿斌哥說：「平常生活當中的對話是最基本的教材，你可能會跟孩子說笑話，或說古，逗他們開心，全都用客語說，甚至網路笑話，小孩也很喜歡看，那些網路笑話用客語跟孩子說，這就是生活之外加樣的。」(訪/阿斌哥/111129)

綜合上述三位家長的態度及作法，有一共同點即是：家長堅持說客語、將客語融入日常生活、並經常讓幼兒有使用客語的機會。家長們覺得學客語最主要的還是靠日常生活的對話、對談，那就是最好的教材。家長們認為每天從早上開始，起床、刷牙、吃飯上學.....等的例行對話，一天一遍、兩天兩遍，經年累月下來孩子自然就聽得懂、也會說了。至於提供與客語相關的資源，例如：客語故事、童謠CD、觀看客家電視或聽客家廣播等.....等，這些可以增加幼兒學客語的新鮮感。

根據客委會調查(楊文山，2005、2006、2007；黃雅榆，2002：87)的結果也顯示，父母在家皆用客語與子女互動，則子女有 82.7%會說流利的客語，顯示父母使用的語言對子女的客語能力有很大的影響。張學謙(2003a)的研究也同樣指出家庭與社區是落實語言保存工作的實際場域，民眾可自我掌控、自我增權的私領域。Crisp(1997)的研究也提到家庭是一個學習語言非常好的環境，因為家庭中的語言使用充滿多元情境(如電視、新聞、購物，成人互動等)，這是學校語言教育較難提供的真實情境。蔡慧華(2007)的研究也指出不同程度的親子客語互動，會影響客語學習成效，家長在家中盡量多以客語為生活用語，增加和孩子說客語的機會，孩子的客語自然學得快、說得好。

受訪家長雖然不懂學術研究理論，但他們所做的就如文獻中所言，在日常生活中落實和孩子說客語，以致孩子能在真實情境中自然學習客語。家長們也都提到，因為現在的大環境主流語是國語，三位幼童在上學之後接觸了國語，養成說國語的習慣，孩子習慣說國語，家長需時時提醒自己要和孩子說客語，在家長的柔性堅持下，孩子在學校會跟老師、同學說國語，但是回到家會因為家長的提醒改用客語交談，因此瑞兒、璦人和小翰仍能說得一口流利的客語。

第二節 要有強烈的客家及客語保存意識

一、認同自己是客家人

瑞兒爺爺說到客語族群在台灣是弱勢族群，客語當然也就成爲弱勢語言，若再不和自己的子孫說客語，那客語將會逐漸失傳，瑞兒爺爺說：

因為弱勢嘛！政治上弱勢、經濟上弱勢，在社會上也一定是弱勢，因此說話就不敢大聲，絕對不敢大聲。所以客家話要傳承，客家文化要保存，客家族群要讓它生存下去，這就是最重要的，不然，大家沒有客家意識，怎樣都好，怎樣都沒關係，沒客家意識，客家怎麼會強呢！要強起來一定要有強烈的客家意識，我客家人是優秀的民族，客家人是.....意識才會強起來呀。(訪/瑞兒爺/110715)

瑞兒爺爺認爲在台灣客語是弱勢語，加上客家人不敢爭取，因此客語逐漸失傳。瑞兒爺爺覺得客家族群要有強烈的客家意識才能保存客語及客家文化。因爲現代客家族群沒有客家意識，不認同客家身份，認爲客語的保存可有可無，子女會不會說客語也沒關係，造成客語流失。要激起客家人的客家意識，認同客家身分、客家人是優秀民族，把客語傳承下去。

二、客語也是台灣的語言

阿斌哥也認爲在台灣客家族群屬於弱勢族群，因爲大家有個錯誤的觀念，認爲「台語」就是台灣的母語。因此客語就被排除在台語的行列之外，阿斌哥說：

在台灣整個族群來說，一般人說，我們台灣人要說台灣話，幾乎大部分人的認知都會覺得台灣話就是閩南語，變成客家話不是台灣的語言，台灣的語言簡稱台語嘛！這種情形之下大家變成一個錯誤的認知，台語就是閩南語。台灣的語言有台語、客語、原住民語、華語，變成客語被排除在台灣的語言，簡稱台語的行列之外，客家話變成不是台灣的語言，這樣變成比較弱勢了。（訪/阿斌哥/111129）

客家人在人數上已經是少數，再加上現在會說客語的人越來越少，客語當然就成了弱勢語。阿斌哥認為客語之所以會變成弱勢語有兩個重要的因素，阿斌哥說：

第一個人數少，當然就變成弱勢，第二個政府的政策，不能說方言，所以會客語會有斷層，現在閩南人很多，也很多人在說，客家話很少人說，再加上斷層的問題，閩南語也有斷層的問題，但是人數多，多就是強。（訪/阿斌哥/111129）

三、客語凋零，要有強烈客家意識

阿斌哥認為客語會成為弱勢語言還有一個比較嚴重的問題，就是會說客語的老一輩，因為年紀大了逐漸凋零，而我們這一輩為人父母的又因為受到當年語言政策的影響，不太會說客語了，惡性循環之下，演變成現在會說客語的人慢慢減少，阿斌哥說：

老一輩會說客家話，客家話很流利的年紀大了慢慢凋零了。我們這一輩當時受到方言打壓的年代，很多年輕人，四、五十歲的比較會說國語，較少說客語，跟自己的子弟，除了他很有很強烈的客家意識，否則客家話適用的機會比較少，年輕一輩的人，本身客家話就不流利了，那他要怎麼跟下一代說客家話呢？惡性循環之下，客家

話的消失就像以前說 5%，現在 1%，也很嚴重呀！每年流失 5%，現在搶救也有 1%的消失，還是很嚴重，十年就 10%，現在不只要搶救下一代，現在年輕的這一輩，以後要當家長的，要跟自己的孩子說客家話也很難，年輕的一輩也要搶救。四、五十歲的，他可能會說客家話，可是他沒有觀念要教孩子，那下一代的客語就會更弱。（訪/阿斌哥/111129）

小翰媽媽也認同兩位家長認為客語是弱勢語言的看法，因為現在的客家人越來越不重視自己的母語，因此說客語的人越來越少，小翰媽媽說：「現在客家話越來越沒落了，因為家長都不跟孩子說客家話，都改說國語，因此客語就變成弱勢語了。」（訪/翰媽/111130）

客家人因為不認同自己的身分，且在主流社會也習慣隱藏自己是客家人的身分，因此對客語保存的觀念也越來越薄弱。問起瑞兒爺爺對這個現象的看法，瑞兒爺爺說：「許多客家人沒有想這方面的問題，他們的想法變成「不會有什麼關係呢」！你們不會說，變成以後沒有客家人了。」（訪/瑞兒爺/110715）

小翰媽媽也認為：「一定要講啦！不然客家話會慢慢的完全沒有《失傳》。」（訪/翰媽/111005）

對於客家人為弱勢族群，加上家長沒有客家意識教自己的孩子說客語，因而造成客語成為弱勢語，阿斌哥表示：

客家話是我們自己的阿爸話、阿媽話，客家話丟掉了就沒有客家人了。語言代表一個族群，客家話代表的就是客家族群。大家生來都長一樣，沒有開口說話時不知道你是閩南人還是客家人，原住民比較看得出來。這種情形之下，自己的客家話代表自己的族群，客家話沒有了，客家人就沒有了。（訪/阿斌哥/110806）

四、堅持做對的事，不在意他人的冷嘲熱諷

雖然家長們都能堅持和孩子說客語，但也曾面對別人對孩子說客語產生質疑的情況。小翰媽媽提到因為小翰都說客語曾經被婆家的人質疑的狀況，小翰媽媽說到：

我嫁的是閩南人，在婆家時婆婆、小姑和小姑的先生都曾和我先生說：「你是閩南人，可是你老婆都和你的孩子說客家話，那會被鄰居笑喔！」我老公聽了不以為意，告訴他們：「閩南語上學後或出了社會自然就會接觸到了，你還怕孩子不會說嗎？」我先生還是堅持讓我跟小翰說客語，不會因為別人的嘲笑而改變態度。(訪/翰媽/1111005)

訪談的三位家長都認為，客家話代表著客家族群，身為客家人就應該要有這個體認。現在大多數的客家人已較無客家意識，沒想過如果自己不说客家話會有什麼影響。三位家長一致認為，如果我們這一代再不加以保存客語，客語將會逐漸在這社會上失傳，那也意味著客家人從此在這社會上消失了。三位家長也意識到，客家族群在台灣屬於弱勢族群，因為人數少，加上國民政府為求統一語言，強制「只准國語，不准方言」的政策，成功的運用學校教育將台灣其他語言貶稱為方言，造成現在會說客語的人越來越少(黃宜範，1995)。客語之所以會失傳還有一個嚴重的原因，能流利說客語的老一輩逐漸凋零，身為家長的年輕一輩沒有意識到，如果不繼續和孩子說客語對客家族群會有什麼影響，因此客語慢慢在這社會上漸漸流失。

針對上述看法，家長們化為實際的作法如下：

一、給孩子觀念—你是客家人！

要將客語延續下去最主要的是家長是否有強烈的客家意識，因為有客家意識才會對客語採取保存行動。訪談時問阿斌哥為什麼瓊人也這麼喜歡說客語呢？阿斌哥說從小就給她觀念，讓她知道自己是客家人，阿斌哥說：

就是她的觀念，觀念有了你才會付諸行動嘛！像開會，會而不議、議而不決，決而不行等於零嘛！開會了就會有構想嘛！有觀念的時候就要起而行，一直跟她說，有想給孩子多點機會，讓他們去參加有關的研習活動，有關小孩，學校辦的、民間社團辦的研習活動，讓他們多參加，家長如果有心的話多蒐集有關的資料、資訊。像阿斌哥的童謠書多買幾本去看、唱片呀！（訪/阿斌哥/110806）

阿斌哥因為自己對客家的認同，因此堅持將客語傳給下一代，訪談中問阿斌哥對想在日常生活中教孩子學客語的家長在上有何建議？阿斌哥說：

就是要建立觀念，客家意識，客家話不要讓它斷掉，這個觀念先建立起來。什麼方法呢？就是說，一直說，管他聽得懂、聽不懂，就是跟孩子說，不用特別教。多帶孩子去參加客家的活動，看的也好，玩的也好，從小孩子就有客家、客家這兩個字，有這個觀念，建立這個客家意識，看以後長大了看看會有客家意識嗎？現在客家話失落了，當父母的沒有客家意識，當然他沒有灌輸給孩子，小孩沒有客家意識，他的自己的客家話就失落了。（訪/阿斌哥/110806）

阿斌哥覺得，語言代表了這個族群，要延長客語的壽命最主要的就是要和孩子用自己的母語溝通，讓他從小建立客家意識，阿斌哥說：「語言是溝通的工具，為了客家族群的角度著想，客家意識要建立起來。家長可以帶孩子，從小就接觸客家、客家。等長大了可能不會這麼生疏，把客家丟掉不說客語，可以延長客家的壽命。」（訪/阿斌哥/110806）

同樣問到瑞兒媽媽從小是否有灌輸瑞兒客家意識，瑞兒媽媽肯定地說，從小就讓瑞兒知道自己是什麼人？瑞兒媽媽說：「讓她清楚的認同，

兩歲她會說話她就知道自己是客家人，兩歲的時候問她你是什麼人，她會說：「我是台灣客家人。」(訪/瑞兒媽/111123) 這時在一旁的瑞兒也回應說：「每次有客人問我，你是什麼人？我會回答他「我是台灣客家人！」(訪/瑞兒媽/111123)，我再問瑞兒，你知道客家人代表什麼嗎？瑞兒毫不考慮地回答「不知道」。媽媽則在一旁補充說：

她那麼小她不知道，可是你就是這樣灌輸她，她自然理所當然我是客家人當然要說客家話，理所當然，你要給她優越感，我覺得語言政策，我們這一代的語言政策是偏差的嘛！客家話是方言，瞧不起，要反轉這個情形。她還沒有接受學校教育時我就告訴她，我是台灣客家人，我要說客家話，父母要更強勢去奠定她這個觀念，你同學會說國語、會說英文喔！你會說國語、說英文又會說客家話比別人更「棒」【豎起大拇指】，你就是比別人棒，當然優越感可能不是一個很好的形容詞，但是讓她覺得她會說的比別人多，你如果沒有那個認同，要很刻意啦！(訪/瑞兒媽/111123)

從小爺爺和媽媽就灌輸瑞兒「我是台灣客家人」的觀念，因此瑞兒很清楚地知道自己是「客家人」，身為客家人就應該要會說客家話，有了明確的觀念，且對客家產生認同後，會說客家話對瑞兒而言就變成是理所當然的一件事了，因此當有人問瑞兒，你是什麼人時，她都會很大聲很有自信地告訴他「我是台灣客家人」。而阿斌哥平常都和孩子說客語，沒有特別跟孩子說自己是什麼人，可是孩子知道自己說的是客語理所當然就是客家人。雖然小翰的爸爸是閩南人，但是小翰從小就跟著媽媽說客家話，因此他認為自己是客家人要說客家話，反而較少說閩南語。而小翰爸爸也認同媽媽的觀念，國語、閩南語出了社會自然會學到，不需要在他小時候學，小時候把客語學好才重要。

語言文字記載著民族的記憶和圖像，維繫著民族的歷史、文化和生命，更是民族認同的基礎，它不僅是區辨不同種族的重要標記，也代表人類文明寶貴的財富（黃志偉，2001a）。一個民族最重要的文化特徵就是語言（Billington, Strawbridge, Greensides, & Fitzsimons, 1991）。族群文化的根源即是語言，它代表著人類努力的痕跡，語言和族群的特有文化、文學、宗教是密切相關的，它也是族群的溝通方式、思考習慣和智慧的結晶。西元 2001 年大衛·克里斯托指出語言的結構在在反映族群之性格與文化特色，語言代表的不僅是民族的族譜，也透露著自我身份認同的線索。若民族的聲音喪失，就像失去民族靈魂的安宅，這不僅意謂語言的消逝，也代表民族和文化將隨之死亡（周蔚譯，2001）。客家族群是台灣的第三大族群語言，但是因為長期處於弱勢，因此客家人往往把自己的母語擺在最後（鍾肇政，1991），母語代表族群的文化，保留母語才能保留自己的傳統文化。受訪家長覺得客家人不要再讓自己成為弱勢，首先要做的是認同自己的客家身分，認為自己是優秀的民族，建立強烈的客家意識，要把客語延續下去甚至發揚光大就要靠家長從小跟子女建立客家意識，讓孩子知道自己是客家人要說客家話，並以身為客家人為榮。施炳華（1998）的研究中也提到本土語言包含族群特有的文化與特殊感情，它象徵個人對自我肯定和自我體認與族群關係的重要標幟。因此，客語對於客家文化的保存相當重要，當客語消失時，也象徵客家文化也隨之消失。為延續客家文化，當務之急便是將客家語言繼續傳承下去（施正鋒，2002：77-79）。語言和族群認同是交互影響的，要讓客語得以傳承下去，必須先增強客家族群的自我族群認同。根據客委會（2003）調查所有族群認同的測量項目中，以「我以客家人為榮」語客語能力之相關性最高，因此對客家族群的認同愈高，客語能力則愈好，這項調查和受訪家長之態度相符。本研究之家長們認為客語代表客語族群的文化及認同，也將這種觀念灌輸給下一代。

家長們提到，客語是一個弱勢的語言，目前正快速地流失。黃宣範（1995）的研究顯示，台灣客語每年正以約 2% 的速度流失中，能使用客語者，大多集中在 50 歲以上的年齡層。在客委會 2011 年所做的 98-99 年客語使用調查分析顯示：居住在客家文化重點發展園區內的客家民眾，高年齡層的客家民眾能說流利客語的比例相對較高，50-59 歲者 92.3% 會說流利的客語。但在 13-18 歲者卻僅有 22.7% 會說流利的客語，而有 9.8% 是完全不會說客語的。這些數據在在證明了受訪家長所言，客家人在人口上已是少數，再加上會說客語的年齡大都在 50 歲以上的年齡，會說流利客語的老一輩逐漸凋零，如果年輕一輩的家長再沒有客家意識要把客語傳承下去，那客語將會在這個世代逐漸消失。

近年來在政府積極推廣語保存本土語言的政策下，母語流失速度有稍微減緩的趨勢。但是，受訪家長還是認為家庭才是學習客語的主要場所，應該由家長擔負起傳承母語的責任，而灌輸孩子自己是客家人的觀念，以及提升客語意識是家長們認為非常重要的一件事。家長們認為要清楚地讓孩子知道自己是客家人，身為客家人會說客家話是天經地義的事，當孩子有了客家意識之後自然就會想把客語學好。

第三節 提供學習資源

一、放 CD

在訪談三位家長時問到，平常除了都用客語和幼兒說客語之外，是否還有提供其他客語相關資源來增強幼兒的客語能力。小翰媽媽表示：「小翰的客語多在日常生活的對話中自然習得，未經刻意教導或特別提供其他資源。只有偶爾阿姨會放客語的CD讓小翰聽，至於客家電視台，不曾提供給小翰看。」（訪/翰媽/111005）

瑞兒爺爺則說以前開車載瑞兒時都在車上放客語童謠 CD，像是：「安安國小有出 CD，奇魯米的，我放在車上，每次載她就放給她聽，那時候還很小，就會唱了呀！又會唸，多放給她聽，自然就會唱了。」（訪/瑞兒爺/111123）

瑞兒媽媽則補充說：「阿斌哥進來坐〈鍾振斌自編〉、客語真好玩〈屏東縣政府委託屏教大幼教系研發適合學齡前的客語教材〉、老鼠嫁女兒〈學正幼稚園自編客家戲劇〉。」（訪/瑞兒媽/111123）

客委會為推廣客語委託學校編寫教材和CD，目的就是希望家長有多元豐富的資源在家中就可以教導孩子學會客語並喜歡客語，民間也有許多對客語極度熱愛的有心人士為將客語傳承及發揚，創作客家童謠或歌曲，例如阿斌哥、傅民雄、蔡森泰……等人，都寫了許多好聽又朗朗上口的客家歌謠，可供家長選擇。阿斌哥說：歌曲沒有難易之分，只要家長經常播放，孩子熟悉了歌詞旋律之後就會漸漸喜歡，因此建議家長在家中可多播放CD，隨時製造機會讓孩子浸淫在客語的環境中。

二、讓孩子自己讀

坊間有許多客語教材，都用羅馬拼音拼讀，訪談時問瑞兒爺爺是否贊成教幼兒學拼音，好讓孩子能自己閱讀客家書籍？瑞兒爺爺說：「瑞兒

本身對語言比較敏感，像學校拿了一本「阿斌哥進來坐」的 CD 書，瑞兒會自己讀。」（訪/瑞兒爺/110715）

好奇地詢問瑞兒爺爺，為何瑞兒會用拼讀呢？瑞兒爺爺說：「她學英文，她媽媽教她英文，所以英文字母她很熟，她不會寫，可是看得懂，她會一直讀，讀得很溜，她對語言的敏感度很好，瑞兒現在有去參加客語初級認證，拼音她會。」（訪/瑞兒爺/110715），瑞兒媽媽從小就教她學英文，學前階段所讀的幼稚園也曾教台羅拼音，加上瑞兒本身對語言的喜好及敏銳度，因此瑞兒能自己拼讀客語教材，而且唸得很流暢。

阿斌哥平常擔任學校的客語支援教師，在對是否要教孩子學拼音的這部分卻和瑞兒媽媽持有不同的看法，阿斌哥說：

不管在家或學校教客家話，我從來不教拼音，語言是用口耳相傳，我說什麼？你聽到了就用嘴巴跟著說，耳朵聽到了用嘴巴說，這就是學客家話，語言傳遞的一種方式，我認為拼音的部分是給外族群、外國人人看的，是輔助用的，實際上我一直強調，教客家話要用嘴巴教，不是用書去教。我寫的童謠書，小孩子跟著唸，大人唸給他聽，去學校上課也跟著聽，唸久了書本拿出來哪一課他都很熟，根本不用去看拼音，我沒有教她拼音。（訪/阿斌哥/111129）

關於孩子學客語是否應該學拼音的部分，瑞兒爺爺深表贊成，但是阿斌哥卻有不同的看法，他認為語言是需要靠口耳相傳的方式學習，拼音是給不會說客語的外籍或外族人士學習用的，阿斌哥覺得沒有教拼音的重要性。而小翰因為才中班年紀，還不認識字，因此目前拼音對他而言是完全陌生的，媽媽也覺得不需要教孩子學拼音，平常媽媽說什麼小翰就會跟著說，跟阿斌哥所認為的語言是靠口耳相傳的概念相符。

針對幼兒該學習什麼樣的客語內容，是否需要學習拼音，以及是否需要提供幼兒客語學習教材，家長們有一些不同的看法。大多仍是強調

日常生活中說即可，其他教材可做為補充及提升興趣之用。受訪家長認為若要讓孩子對客語學習更感興趣，可加油添醋地提供一些客語相關資料，例如：客家童謠 CD、帶孩子參與客家活動或欣賞客家戲劇……等，這些都可以增加孩子學習客語的新鮮感，讓孩子在學習客語時有更多元豐富的選擇，並可增加聽覺、視覺的刺激。然而，目前的客語教材十分缺乏，黃雅榆（2002）的研究即指出，客語相關教學資源有限，再加上實際使用客語的情境限制，使得許多學生學習動機不高，學校客語教學成效並不是非常好。目前，針對學校的客語學習教材，屏東縣政府已出版一套六冊（含 CD）的「客語真好玩」實用教材（屏東縣政府，2010），內容包含幼兒日常生活常用對話、單字、句型、文化知識、唸謠及學習單，非常適合幼兒在學校學習客語使用。

在適合家庭使用的真實客語教材（如：故事書、兒歌、電玩、電視教學節目等）上，雖然近年來已有很多的出版，但仍有進步的空間。家長們表示，目前仍是以日常生活的語料做為幼兒學習客語的主要內容，偶爾會讓孩子聽客語兒歌、歌曲、或故事書來豐富孩子的客語經驗。這些作法與張學謙（2001）所提倡的母語保存方式有異曲同工之處，研究文獻指出，母語的保存主要仍是由家長利用日常生活語料做為學習的內容。家長們談到語言靠的是口耳相傳，因此瑞兒媽媽經常帶瑞兒回外婆家，提供瑞兒和阿公阿婆用客語溝通的機會。瑞兒爺爺也經常提供許多客家書籍，讓瑞兒自己拼讀客家書籍。阿斌哥則因為身兼數職，除了正職經營出版社發行客家雜誌外，也擔任客語廣播主持人經常帶孩子到節目中客串，還經常創作客家歌謠並發行讓孩子有機會傳唱。小翰媽媽雖然沒有提供豐富的學習素材，但是小翰在媽媽不斷和他說客語的環境，和其他家人的支持下學得流利的客語。因為家長有心的收集客語相關資料和提供多元豐富的學習素材之下，孩子除了基本的「說」之外，還多了許多學習素材，更加豐富孩子學客語的內容。

第四節 強調學習最佳時機

小翰媽媽認為客語有其特殊的腔調，如果沒有從小讓孩子接觸客語，有些腔調會說得不標準，還有如果沒有從小就讓孩子習慣說客語，等他長大以後接觸的都是國語，那孩子就不會想學了，小翰媽媽說：

雖然小翰是閩南人，但是等長大了要學客家話學不來了，說不來了，他都習慣用國語跟人家說了，我本身覺得，從小就一定要跟他說客家話，說到長大，等他長大不管他要不要說，你跟他說客家話，他不可能不跟你說客家話，所以他都跟你說客家話，他已經習慣。
(訪/翰媽/111005)

對於小翰媽媽認為客語有特殊腔調，所以要從小就讓孩子開始學客語，不然長大以後就學不來的這個觀點，瑞兒爺爺很肯定的說：「當然，長大了不好學。」(訪/瑞兒爺/111123)，瑞兒媽媽也提出她的看法，她說：

音的掌握，客家話我們說聲調，客家話有七個，顯然客語的音域比華語的要多，這個就要小時候呀！學音樂也是，不是說五歲以前一定學，有些聽的辨識能力，大了就沒有了，人家說小時候最敏感可以聽到什麼，長大就聽不到，所以你小時候跟他講，他的聽覺是被打開的，他認識的音域就這麼多，如果你長大了，他聽不到那個辨別，那個差別就少，比較沒有那麼敏感，學起來那個腔就沒有那麼標準，那是我的體會啦！(訪/瑞兒媽/111123)

小翰媽媽認為語言的學習時機及習慣很重要，小時候學客語腔調較標準，也較易養成說客語的習慣。而且小翰媽媽認為最重要的教客語方式就是跟孩子說，這樣孩子就會養成說客語的習慣，而不會只習慣說國語。

小翰媽媽因為看到家中有太多親戚因為沒有從小跟孩子說客語，長大後離開了客語的環境就變得不說客語的例子，小翰媽媽說：

因為我們家的例子太多了，像我叔叔以前還小的小孩子讓我阿婆照顧，照顧到大概國小一年級的時候，結果回去鳳山，不要說客家話了。他們搬到鳳山，他媽媽做家庭式的理髮，媽媽跟他說早餐要吃什麼〈客〉，小孩回答我要吃..... 〈國〉，媽媽問為什麼不說客家話呢？不要啦！我要講國語，我不要說客家話。現在也一樣。阿婆說什麼都不要，都不要講客語了。（訪/翰媽/111005）

從小翰媽媽的描述可以知道，小翰媽媽看到其他的孩子到了主流社會之後，慢慢地被同化，變得不喜歡說客語，因此特別強調說客語的習慣要從小養成，否則到大了之後，孩子說客語的意願就很難被引出。小翰媽媽認為客語是客家人認同的一項重要元素，講客語人家才會認為你是「客家人」，也較不易因居住環境的轉換而慢慢的失傳。雖然小翰住在閩南庄，但是因為爸爸喜歡客語，而且小翰媽媽認為要趁孩子年紀小的時候就要跟他說客語，不然等長大以後接觸的都是國語，那時再讓孩子學客語就學不來了。因此小翰媽媽堅持從小翰在襁褓中就跟他說客語，雖然歷經公婆和小姑的反對，但是因為小翰爸爸非常支持太太教兒子說客語，小翰之所以能說的一口流利的客語因在於小翰爸媽對客語保存達成了共識，小翰從小就在爸媽營造的全客語環境下自然的學好客語。

針對小翰媽媽認為客語要從小學，不然長大就學不來的觀點問阿斌哥，阿斌哥卻有不同的看法，他說：

事實上，我不認為客語不好學，那是對別的族群來說，比如說我們學英語，從國中到大學，讀了十年的英文，現在也不會說，沒有那個環境，客家子弟有客家環境，家長有跟他的孩子說客語，孩子也聽，家長要他說他也會說，日常生活吃飯、睡覺都要說的，會說客家話很難學那是對別的族群來說，就像我們說英文一樣，沒有那個環境，也比較沒有機會說，加上客家話有許多鼻音的，某一個發音部分的技巧，外族的人比較沒辦法發出那個音，熟能生巧，每天都要說的東西，絕對不會說很難學啦！就像你要學閩南語，說久了你也會，說英文說久了你也會說，就算說得不標準你也會說。(訪/阿斌哥/111129)

小翰媽媽認為因為客家話有些音不好發，如果從小開始學孩子較能掌握那些音，阿斌哥對這個觀點卻有不同的見解，阿斌哥說：「我一再強調「環境」，家長有跟他說，說久了自然就會，不會像學校說了幾次可能聽不懂，模模糊糊，因為學校不是全都用客語上課呀！如果完全用客語上課，下課也用客家話說，整天都說客家話，一個月下來就很會說了。」(訪/阿斌哥/111129)

關於孩子是否要從小就開始學客語，三位家長有不同的看法，小翰媽媽和瑞兒爺爺都認為客家話就要從小學，因為客語有其特殊腔調，如果錯過了幼兒階段，有些音會說的較不標準，阿斌哥雖然認同客家話要從小開始學，但他並不覺得客家話的音會有不好發的地方。阿斌哥認為要把客家話說標準重要的是「環境」，因為現在家長說客家話的機會少，孩子聽到客家話的次數也少，有時因為聽到家長或老師所發的音模模糊糊，因此造成音發不清楚的情形，如果家裡或學校都用全客語，阿斌哥相信長時間下來，孩子一定能說得一口流利又標準的客語。

幼兒在二歲到六歲之間正是語言能力快速發展的階段，因此在幼兒六歲到七歲前假若沒能接觸足夠的語言環境，那麼幼兒將無法習得語言（Clark,2000）。因此家長若有心要讓客語成爲幼兒的習慣用語，必須要在六歲前大量提供客語環境，孩子在足夠的客語環境中自然能習得客語。根據 Long（1990）以語音的發音標準程度爲研究指標的研究中，他認爲第二語言學習能力的下降大約在六歲就開始。這個觀點和當中兩位家長的觀點不謀而合，小翰媽媽認爲客語有特殊的腔調，如果不讓孩子從小開始接觸，等長大後不僅不能發出標準的客家腔調，還會因爲不習慣說客語而產生排斥說客語的情形。

再則黃宣範（1995）的研究中顯示，若家庭語言選用不當，常會造成母語流失。最容易造成母語流失的家庭語言策略是：「父母親相互以母語交談，但用強勢語言跟下一代交談」。三位家長皆認爲孩子從小在家中就要開始學客語，因爲在日常生活週遭所接觸到的人都是用客語交談，他們會認爲說客語是很自然的一件事，長期的耳濡目染之下，也就自然養成說客語的習慣，不會認爲說客語是要刻意或特別去說的。但是若不從小就和孩子說客語，等孩子長大後接觸國語或外來語後，那孩子自然也就不會說客語了。以客語爲例，只有在學校有聽說的機會，而在公眾場合甚至在家中無使用機會，學習客語的成效當然會受影響。家長若無實際行動將母語視爲親子互動之必要語言，則學校對母語的所有作爲將無法施展。因此，家長的語言行爲，是否在家常說母語，可以鞏固母語在家庭的地位。

第五節 學習客語主力在家庭

瑞兒爺爺回憶，因為自己是小學老師，在學校習慣說華語，因此在家裡教孩子寫功課時也很自然地說華語，當年在指導孩子功課時，因為全程都用華語，母親當年的一句話，一語驚醒夢中人：

有一次我的母親，那時在指導孩子功課，用華語教，我母親就說，你說來說去，都說國語，我都聽不懂，哪知道你們是不是在罵我呀！我才覺得不對，這樣不對，我們在說什麼，老人家聽不懂，不知道我們在說什麼？真的，「一語驚醒夢中人」，不可以，開始和他們說客語，那時他們還在讀小學，等他們小學畢業已經很會說客語了。
(訪/瑞兒爺/110715)

因為瑞兒婆太的一句話，點醒了瑞兒爺爺，讓爺爺驚覺自己長期以來都和子女用國語溝通，但是忽略了老一輩聽不懂國語的問題，為了能讓媽媽聽得懂自己跟孩子說的話，從此改變在家說國語的習慣，而改用客語跟孩子溝通。

當年瑞兒爺爺之所以改變長期說國語的習慣，全是因為媽媽的一句話，讓他驚覺要改說客家話，關於這部分阿斌哥沒有方面的問題，阿斌哥說：

因為從小就說客家話，一出生抱著她就唸童謠給她聽，童謠就是客家童謠，自然就接觸到客家的東西，因此跟瑞兒的情形不一樣，瓊人一出生就聽到客家話，現在我們用客家話對話不會有問題，因此沒有因為聽不懂需要改變的問題，因為從小都一直用客家話跟她說，現在用客家話對話沒有問題。(訪/阿斌哥/111129)

小翰媽媽在小翰出生後在娘家坐月子，月子過後因為必須返回外地工作，因此讓小翰留在外婆家由阿公阿婆照顧。小翰在外婆家一直待到三歲，這段時間阿公阿婆都和小翰說客語，因此問到小翰媽媽家裡人對小翰說客語有何反應，小翰媽媽說：「雖然我嫁的是閩南人，可是家裡的人覺得小翰應該說客語，因為國語或閩南語長大就可以學到，小時候就讓他說客家話是最好的。」(訪/翰媽/111130)

語言是和家人溝通情感最佳的工具，但是年輕一輩的家長為了方便溝通常用國語和孩子交談，忽略老一輩聽不懂國語的問題，瑞兒爺爺因為職業的關係習慣使用國語，因此回家也都用國語和孩子溝通，因為媽媽的一句話點醒他不能再說國語了，從此在家裡改說客語，孩子也因為他的改變，國小畢業時都能說得一口流利的客語。瑞兒、瑗人和小翰因為家長孩子從一出生就很堅持要說客語，因此沒有家人聽不懂客語或反對的情形，家人都很支持孩子要從小就說客家話。

瑞兒爺爺因為長年擔任母語訪視委員，深刻體驗雖然現在政府積極希望由學校推廣母語教學，但是瑞兒爺爺還是認為家庭才是能讓親子或祖孫自然交談及長久流傳的地方，瑞兒爺爺說：

小孩子學客語最大的主力不是在學校是在家庭，學校也要配合政策推動，但是家庭，一般的父母，當時禁止說方言的時代出來的人，所以他們習慣上說華語，反而在說客家話上不會說，甚至不想說，這是一個。第二個認為說客語沒有用，對小孩來說沒有用，不如學華語，學英語學好一點，以後比較有用。因為這樣的心態所以不會教小孩說客語，他不會想我們的客家文化要如何傳承。(訪/瑞兒爺/110715)

長年擔任母語訪視委員的瑞兒爺爺認為學客語的最佳主力應該在家庭，學校則要配合政策的推動。但是因為現代一般父母生長在推廣說華

語的時代，因此造成雖然身為客家人卻不太會說客語的情形，再則有大部分的家長認為讓孩子說客語沒有用，對孩子未來升學沒有幫助，倒不如讓孩子學英語較實際有用。因為家長這樣的心態，所以不教孩子說客語，更不會想到要如何傳承客家文化了。

和阿斌哥談起，瑞兒爺爺認為孩子學好客語主要應該要在家庭，學校可能只是協助的立場時阿斌哥也呼應，家庭才是學客語的主要場所，學校所要教的是家庭較無法提供的一些課程及資料，例如文化，資訊、教材……等，家長可能沒有這方面的資訊，學校在教學時可加以補充，阿斌哥說：

是的，絕對是家庭、家長，學校頂多是教學家裡沒有教到的客家童謠，客家的遊戲呀，客家文化的東西，可能家長沒有這樣的資訊，這樣的教材，學校裡會教。食衣住行育樂，做紅瓶仔……，有什麼節慶的時候，新丁瓶什麼時候要用？文化的東西、資訊的教材，學校教，教唱歌。(訪/阿斌哥/110806)

小翰媽媽也覺得要學好客語最主要的還是家庭，小翰媽媽說：

孩子較長的時間都在家裡，家長就應該要和孩子說客語，養成說客語的習慣以後，就算孩子上學學校老師因為要教學，經常用國語交談，沒辦法長時間跟孩子說客家話，因此還是要靠家長在家裡和孩子多說客語，孩子的客語才會學得好。(訪/翰媽/111130)

三位家長都一致認為家庭是學習客語最主要的地方，因為家長和孩子相處的時間最長，每天都要和孩子溝通，如果家長在家中堅持和孩子說客語，孩子一定能養成說客語的習慣。家庭是學客語的重要場所，家長所扮演的角色就更顯重要，為了讓孩子養成說客語的習慣，家長採取

積極的行動隨時隨地都用客語和孩子溝通，孩子因為上學後接觸了大量的國語，養成說國語的習慣，家長也會予以糾正，真正發揮家庭維護客語的功能。

針對上述看法，家長們化為實際的作法如下：

一、時常叮嚀及糾正

因為瑞兒才小一的年紀，客語聽說的能力有限，常會有想說客語但是說不出來的時候，這時會出現抗拒的情形，瑞兒爺爺說：

她也會抗拒，有很多她想表達但是表達不出來時，她自然就會用華語，我會跟她說，沒關係，慢慢地說，我會先引導她，這句話是什麼？客語要怎麼說？這句話怎麼說？把它連起來，她就會說了。有些名詞她說不出來，要點醒她，這句客家話要怎麼說，她不會說，我們就說給她聽，她就會連起來。(訪/瑞兒爺/110715)

瑞兒爺爺知道瑞兒的客語能力，當瑞兒抗拒不說客語時，爺爺會用客語先示範一遍，讓瑞兒知道這句話該如何用客語表達，之後再遇到類似的情形時瑞兒就知道該怎麼用客語表達，爺爺不會讓瑞兒因為不會說而抗拒說客語。

上學後因為學校是以國語為主流語，上課老師用國語講課、下課後同學之間也都用國語交談，因此容易讓原本在還沒上學前能說的一口流利母語的幼童，因為上學後接觸國語，而改變說母語的習慣，問到家長對這件事的看法，小翰媽媽表示：

對！會有這個困擾，但是來讀書以後我覺得他進步很多，有時候在家會說國語，我會說沒有關係，多多少少。只要爸爸媽媽不要跟他說國語，他都不會忘記。反正爸爸媽媽，像我阿婆，我爸爸媽媽都

跟他說客家話，不會跟他說國語，小翰現在回家偶爾會跟弟弟講國語，我會跟他說要說客家話。(訪/翰媽/111005)

小翰媽媽在家中完全都用客語和小翰交談，小翰上幼稚園後，因為在學校聽的、說的都是國語，回到家會用國語跟爸媽和弟弟溝通，而且還會教弟弟說國語。可是小翰媽媽會糾正小翰，在家要說客語。

爲了不讓瓊人因爲上學後將學校的習慣用語「國語」帶回家中，阿斌哥在家隨時會提醒瓊人要說客語，阿斌哥說：「她去讀書之前說客語比較多，可是讀書以後，幼稚園也好小學也好，瓊人只有讀幼稚園，學校帶回來的國語，變成這樣，他們很喜歡說國語，我常常要跟她說：說客家話、說客家話。」(訪/阿斌哥/110806)

孩子原本的客語能力會因爲上學接觸了大量的國語而產生動搖，在學校孩子聽到的都是國語，因此會把說國語的習慣帶回家裡，這時阿斌哥就會在一旁叮嚀瓊人要說客語、要說客語。藉由時常叮嚀把孩子說客語的習慣拉回來。

學習客語主力在家庭，家庭是客語保存的重要場所，瑞兒爺爺提到的若僅靠學校每週僅一節母語課，孩子學習客語的成效實在有限，其觀點與陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍（2009）的研究有相同的看法，研究指出客語學習若單依賴學校的教授，成效有限，必需落實到家庭使用，並與社區結合，成效才會佳。張淑美（2007）的研究也有相同看法，以本土語言課程方式進行的語言學習，由於上課時數很少，對學童母語能力提昇的效果有限，因此仍需家庭的配合。張學謙（2003a）的研究也提到目前母語復興工作將重心完全放在學校，把學校視爲復興母語的萬靈丹是相當危險的，這樣的政策會讓我們認爲單靠學校的母語教育就能挽救母語流失，卻忘了更爲基本的母語復振工作—就是家庭及社區的努力。根據上述文獻可知，學習客語的主力並不是在學校而是在家庭。

影響民眾客語學習的關鍵之一是家長態度，父母的態度關係著孩童的客語能力，對延續母語文化也非常重要（楊文山，2005：4、118；黃

雅榆，2002：91；黃秋香，2004）。蔡慧華（2007）的研究結果顯示：不同程度的親子客語互動，會影響客語學習成效，家長在家應多以客語為生活用語，增加和孩子說客語的機會，孩子的客語自然學得快、說得好。鍾秋妹（2009）的研究結果指出，父母或家人為了遷就孩子而使用國語交談；祖父母為了遷就孫子女而使用國語交談，基於相互遷就的因素影響，就讓國語在家庭中的使用更頻繁，這不利客語在家庭中的使用與保存。祖孫間也會因語言的不同而產生代溝影響情感的交流，黃宣範（1995：249）指出，在客家人和原住民家庭中，常可見到同族群的父母以母語交談，但用強勢語言跟下一代交談，造成兩代之間語言流失的情形。本研究家長們認為家中長輩要端出長者的架式，不要去遷就孩子或孫子，就用流利的客語和他們溝通，孩子們就會習慣用長輩熟悉的語言，改變自己的語言習慣去遷就長輩。在客語保存實際行動上，受訪家長秉持著要堅持跟孩子說客語，不要被拉走的信念，在這語言多元化的時代想要讓客語繼續傳承下去，家長扮演非常重要的角色。

二、提高幼兒學習興趣

瑞兒爺爺經常帶瑞兒去欣賞客語的戲劇表演，瑞兒爺爺提到有一次帶瑞兒去看安安國小所演出的客語舞台劇《奇魯米再見》，這齣戲劇的故事情節觸動了瑞兒，讓瑞兒跟著劇中的演員展開了有趣的互動。瑞兒爺爺認為這齣故事情節兼具了現代與傳統，像這樣的故事內容才符合現代孩子的生活，觀眾不管老少個個看得興味十足。瑞兒爺爺說：「瑞兒看到奇魯米要離開地球回到居住的外星球時，哭得好傷心，因為故事感動了她。」（摘自台灣社區小地方新聞網，2010）

問阿斌哥和孩子說客語時有沒有什麼有趣的互動？阿斌哥舉了幾個因為瑗人突發奇想的童言童語，引發阿斌哥靈感創作了不少兒童詩，阿斌哥說：

瓊人想吃冰，她會說帶我去超市，我問為什麼要去超市，她說我嘴巴裡面有日頭〈客〉，她想吃冰怕我們拒絕，她不敢直接說她想吃冰，就說我嘴巴裡面有日頭〈客〉，我根據她的對話創作客語兒童詩，日常生活當中孩子的童言童語給我靈感，當中的互動我會說妹妹你很會聯想喔！像她不刷牙、蛀牙，她會問說爸爸螞蟻有沒有蛀牙，她喜歡吃糖果，螞蟻一直吃我們的糖果，吃我們的東西，螞蟻有沒有蛀牙，所以又根據這個寫兒童詩。(訪/阿斌哥/110806)

訪談結果發現，要讓客語能和孩子有所互動，必須要讓孩子真正能了解客語的箇中意涵，所謂「內行看門道，外行看熱鬧」，要讓孩子能真正看出門道，引起孩子的共鳴，家長所要做的就是讓孩子能和客語產生有趣的互動，讓孩子喜歡客語進而愛上客語，這樣和客家才能真正產生感情，進而認同客家，客家話才能真正的延續下去。

客語學習最關鍵的因素是學生的學習動機是否強烈(蕭瑞琪，2004)。爲了讓幼兒有強烈的客語學習動機，遊戲是能提高學童的學習興趣的方式之一，蕭瑞琪(2004)的研究中提到客語教學中文化傳承的發展上，可以透過山歌、童謠、堂號、鄉土遊戲、文化活動、信仰觀念等內容達到文化傳承很好的效果。林鴻瑛(2004)在研究多媒體影像在客語教學上的設計與應用的結論中提到，以多媒體設計透過適時的競爭和比賽，配合回饋與獎勵，再加上活潑的影音效果，確實能提高學童的注意力和學習興趣。受訪家長們爲了將客語延續下去，除了堅持和孩子說客語之外，還加入了許多有趣的客語互動，如：童言童語創作成兒童詩及遊戲，以便提升幼兒的客語學習興趣。不僅保存了客語，還爲客語做出實質的貢獻，瑞兒爺爺也因爲對客語保存的堅持，除了堅持和家人、朋友說客語之外，還擔任母語訪視人員極力推廣母語，並且經常將自己訪視的心得和對客語現況的觀察寫成文章將之投稿。雖然家長覺得自己在做的事只是苟延殘喘，但是因爲有他們的積極參與及貢獻，每個人盡自

己一點小小的力量，將可減緩客語流失的速度。受訪家長希望能喚醒客籍家長，和他們一樣成為客語的傳承尖兵，不要讓客語在我們這個世代消失，要把客語傳承下去。

三、善用社區資源

因為地利之便，瑞兒爺爺和媽媽經常帶瑞兒到六堆客家文化園區參與客家的相關活動及表演，問瑞兒欣賞了這麼多表演有沒有印象深刻的表演可介紹給大家，瑞兒提供讓她印象深刻的戲劇，就是中班時曾經看過正正幼稚園自編的客家兒童劇「老鼠嫁女兒」：「鼠年我讀小班的時候去看「老鼠嫁女兒」，在就讀正正幼稚園時看的。」（訪/瑞兒/111123）

阿斌哥積極推薦要善用客家文化園區的資源，阿斌哥說：「六堆客家文化園區經常有兒童的，尤其暑假的時候，兒童的部分會更多，就要多帶他們去參加。現在越來越重視客家文化，小孩的活動也會越來越多，會有很多這種研習活動。」（訪/阿斌哥/111129）

問小翰媽媽除了平常跟小翰說客家話以外，是否曾帶他去參加客委會辦的活動？小翰媽媽說：「很少，去六堆文化園區這樣而已，很少。」（訪/翰媽/111005），因為小翰和弟弟年紀還小，因此媽媽帶他們到六堆文化園區也僅是去那裡玩，還不會帶他們去欣賞客家的相關活動或戲劇表演。媽媽說現在知道六堆客家文化園區有這麼多活動，日後會帶小翰多去參與六堆客家文化園區所舉辦的各項活動。

近年來政府重視客語文化的保存，在客家人口多的地方設立客家文化園區，而安安鄉享有地利之便擁有這豐富的資源，瑞兒爺爺及阿斌哥能善用資源，常利用閒暇時間帶孩子參與園區所舉辦的活動，除了參與活動之外，更重要的是讓孩子經常接觸客家文化，從小就建立「客家」的意識，讓孩子從小就建立起客家的概念，讓客家在他的小腦袋慢慢生根、發芽、茁壯。

Fishman (1991) 的「世代失調分級表」理論中指出，第六級是保存語言最關鍵、軸心的階段。第六階段包括居家－家庭－鄰里－社區的強化，是追求語言文化代代相傳的整個核心工作，也是之後各階段的必要條件。在此一階段父母要做的是繼續將母語傳授給後代，家庭－鄰里－社區的活動仍舊是要以母語進行。這個階段顯得特別重要，因為兒童的基本社會化的過程及兒童和母語的關係都在這階段完成及建立。倘若其他階段的發展沒有和第六階段連接起來，那對語言文化的傳承將沒有任何實質的意義。因此，所有保存母語的活動，最終必定集中在保存及維護母語在居家－家庭－鄰里－社區的使用。

由 Fishman (1991: 372) 的 RLS 理論可知學校的母語教育（第四階段）並非挽救語言流失的關鍵，最重要的階段是在家庭、社區的母語傳承（第六階段）。學校對母語的作用是擴展性的和貢獻式的，主要是水平的語言功能擴張，但是家庭、社區的母語傳授卻是垂直的代代相傳，這意味著母語能賴以永續生存。學校母語教育沒有影響到家庭、社區的語言使用，則無法達成挽救母語流失。

Ruiz (1990) 提出的語言“私有化”(privatization) 方法確實值得弱勢族群的母語復振運動參考，“私有化”所強調的是自我掌控私人語言使用，以自我增權(empowerment) 的方式來維繫母語。家庭、社區的語言保存工作不能光靠社區外的政策力量，而應該是社區成員發揮他們對語言忠誠所作的由下而上的草根性運動。

社區蘊藏豐富的語言文化資源是母語教學的重要資源。Ashworth (1985) 提出運用社區資源的步驟和方法，如下：了解社區的情形；社區資源的種類；找出社區資源；分門別類將相關社區資源建檔。蕭瑞琪 (2004) 從語言習得探討客語教學及文化傳承之個案研究結果顯示：家長支持的態度和社區優良的客語環境會是學生學習客語的一大助力。客籍家長若支持客語學習並以行動力支持，則孩子說客語的能力更好。

爲了帶動家庭及社區的力量，許多縣市政府亦開始的客語保存的家庭及社區營造工作。根據郭芷瑄（2009）的報導，屏東縣政府客家事務局委託社團法人屏東縣客家聯合扶濟發展會，結合客家社區人士推動「客語返鄉計畫」，在五個客家鄉鎮起跑，並於豐田社區等 11 處開設免費客語才藝教學，全面性地於家庭、社區塑造聽與說母語客家話環境。「客語返鄉運動」讓客語推廣員深入社區客語家庭，以傳教士的精神，透過教材文宣，用訪視拜託、教學客語、參與活動等方法，傳達並提升家庭中母語意識，促成家庭成員在家庭中開口說客語的習慣，進而影響到整體社區，重塑客庄客語環境。受訪家長也強調，家庭和社區才是真正保存客語的重要場所，因此身爲客籍人士理應把客語傳承當成己任，除了叮嚀孩子說客語之外，更可充分運用當地社區資源帶動語言的活絡，從小就讓孩子接觸客家，進而了解客家將客語傳承下去。

第六節 學校母語教學流於菁英及競賽式教學

為維護母語的保存，現階段國中小皆有本土語母語教學課程。國小部分一週僅有一堂本土語課程，擔任本土語教學的師資大多是學校外聘的本土語支援教師。提到學校目前的客語教學，瑞兒爺爺並不持樂觀的態度，瑞兒爺爺說：「因為學校的這些老師本身不會說，本身不會說，推動上比較不熱心，剩下母語老師，母語老師一星期一節課，有限。」（訪/瑞兒爺/110715）

瑞兒爺爺認為，因為學校老師大都不是客家籍，不會說客語，在推動客語時力不從心，因此無法營造說客語的環境。如果只靠本土語支援教師一週一節的本土語課程，要將客語傳承下去，效果實在有限。

政府在推廣客語保存方面也費盡心思，為了能看到客語的教學成效，在國中小階段舉辦了許多客語的比賽，對於政府的此項做法瑞兒爺爺認為：

為了推動客語教學，常有各種比賽，以鼓勵學習。教學者為了爭取榮譽，往往在全班或合校選出最佳代表，加強訓練以便爭取榮譽。然而此種菁英式的教學，效果只及一人，其他多數人的學習機會就被剝奪了。因此客語教學的成果，自全體觀之效果並不理想。固然六堆各校在全國性比賽中成績斐然，但那是靠少數菁英爭取來的，與整體效果無關。（摘自台灣社區小地方新聞網，2010）

阿斌哥本身也擔任學校的本土語支援教師，因此親自參與訓練學生客語生活學校的比賽的過程，在歷年的比賽也屢獲佳績，尤其在訓練口說藝術方面更有其獨到的功夫。阿斌哥也認同瑞兒爺爺對於客語比賽是菁英教學的觀點，阿斌哥說：

客語生活學校只找兩三出來較優秀的去訓練，訓練那兩三個菁英去比賽，戲劇最多十五個，還有鐘點費，就為了那兩三個。不如二三十個來比較多人可以學的到呀！說客家話呀！客語生活學校比賽時，客委會主委問台下小朋友：會說客家話的舉手，舉手的不到一半。花了那麼多錢，結果底下一半以上不會說客家話。有些老師為了比賽來訓練，要拿第一名喔，沒有拿第一名要打屁股喔！（訪/阿斌哥/110806）

政府爲了推動母語保存，除了本土語教學之外更積極辦理各類客語比賽，在瑞兒爺爺看來，這只是一種菁英式的教學。有些學校爲了比賽能有好成績，會先挑選幾位優秀的學生，然後一再反覆練習比賽的劇情對話及身段走位，雖然比賽中學校獲得了好成績，但那只是靠少數菁英所爭取來的表面成果。阿斌哥也覺得，政府花了這麼多的經費，每年舉辦比賽，但實際受益的僅有幾位經過挑選能參加訓練的少數菁英，其他學生無法享有同等的待遇，因此在比賽場合客委會主委問台下學生，真正會說客語的寥寥無幾。透由政府所舉辦的客語生活學校比賽，大家看到學校拿了特優、優等，表面上看來好像大家的客語都說的很厲害，客語的保存有了成效，但實際上，這是靠那少數的菁英所爭取來的成績，而大多經過訓練的學生所說的客語僅限於比賽時的對話，這些學生在日常生活中是否能真正落實說客語則有待進一步的探討。

因爲小翰喜歡表演，小翰媽媽贊成學校去參加客語相關比賽，因爲可提供孩子不同的舞台，小翰媽媽說：「現在的孩子不是只要會讀書就好，像安安國小經常參加客語生活學校比賽，不僅可以讓孩子多說客家話，還可以讓孩子有上台表演的機會，希望小翰之後也有機會可以參加這類的比賽。」（訪/翰媽/111130）

政府爲了客語的保存，在國中小階段積極辦理各項比賽，受訪家長認爲這些比賽呈現出來的成果是幾位參與比賽的菁英學生所爭取的結

果，但是學校裡有大部分學生並沒有享受到同等的待遇及訓練。家長認同政府積極保存母語的美意，但是希望政府為保存客語所提撥的補助及資源能讓所有的學生都能享有，這樣才不會造成強者亦強、弱者亦弱的情形。

根據 2002 年聯合國教科文組織，在「國際母語日」發表的一項調查顯示，全世界六、七千種各種族母語，約有半數正面臨消失滅絕的危機，臺灣也被列為語言流失的「危機地區」。由於過去語言教育政策由執政者決定，忽略多種語言價值，讓弱勢族群的人默默承受語言文化的壓迫，當察覺時，語言文化的生命已漸漸衰亡(陳美如，1998)。

政府單位發覺了母語流失的警訊，為了積極挽救嚴重流失的母語，教育部終於宣布自九十學年度起，將本土語言正式列入七大學習領域之語文學習領域中。課程綱要中規定：「國小一至六年級學生，必須就閩南語、客家語、原住民語等三種本土語言任選一種修習，國中則依學生意願自由選習」(王前龍，2000)。

要讓學校更有效地發揮客語傳承的實質效用，客委會在民國九十二年推行客語生活學校政策。客語生活學校設立的目的是希望讓客語從邊陲回歸主流地位，提昇師生對客語之認同及使用之意願與能力。補助對象包括公私立國民中、小學、幼稚園及托兒所(客委會，2010)。雖然許多研究顯示客語生活學校對學童的客語能力及對客家文化觀感有正向幫助(李瑞蘭，2007；梁世武，2004)，但是客語生活學校自推動以來，每所學校在執行與做法上無一定標準流程及理論基礎，因此在評估成效及影響成效的重要因素時，顯得非常複雜，若要從中複製成功經驗，也顯得非常困難(陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍，2009)。

接著自民國九十四年起辦理客語能力認證考試，政府為提升學生客語能力，加強推展客語向下扎根，鼓勵國民中小學學生踴躍參加客語能力認證考試，客委會於 100 年擴大獎勵措施，推出八大獎勵措施，除了原有的 19 歲以下免收報名費，國中小學生通過認證頒發獎學金，客語家

庭表揚等七項獎勵。更鼓勵全民加強客語之使用能力，提高客語之服務品質，並落實客家文化傳承之任務，針對客家文化重點發展區已通過客語能力認證考試之績優公教人員予以獎勵之措施等。目前還針對幼稚園學童設計的幼幼級客語認證。學習客語有了「利基」出現，將更強化學習客語的動力。除了習得客語之外，還能獲得其他的附加價值，讓學生在學習客語時有更具體的目標以及學習的動力（客委會，2011）。

許多研究發現幼兒階段是語言發展的關鍵期，政府希望母語能向下扎根，在幼稚園階段實施客語沈浸教學實驗，但是研究指出，學校母語沈浸教學計劃雖然有效地提昇學生的母語能力，但僅限於學校情境式的語言溝通，一旦脫離學校刻意所營造的情境，學童的母語能力則有待商榷（Howard, Sugarman, & Christian, 2003）。

政府對於客語保存不遺餘力，不論是目前的九年一貫本土語言課程或是客語生活學校，客語學習及使用的時間明顯不足，若家庭及社區沒有使用客語溝通，學生並沒有太多的機會去瞭解客語在不同情境的實際使用情形，學習動機自然不高。因此，母語的教學及傳承必需跳脫以國語為中心的教學方式（張學謙，1996），讓學生長時間密集地接觸及使用母語，才能抵抗強勢語言（如：國語）的同化及衝擊（King, 2001）。為了挽救流失的母語，政府除了學校方面客語生活學校的推行、幼稚園階段的客語沉浸式教學實驗及民眾方面的客語認證等政策，在在都顯示政府希望保存客語的決心。但是這些計畫及政策最終還是需要家長的配合與協助，提供客語環境讓孩子真正落實說客語，這樣才能達到相輔相成的效果。

第七節 融入現代流行語

瑞兒爺爺覺得雖然現在政府在各國中小推廣客語生活學校，教學生客語，但是所教給孩子的課程都是以前的傳統觀念、諺語或農業社會才能見到的景象，現代孩子無法體會，因此雖然學會了、背起來了，但是對這些話沒有感情，瑞兒爺爺在文章中提到：

常見各校於朝會時，教學生一、兩句客家諺語，用意至佳。怎奈學生並無此生活經驗，故多不能了解其所蘊含的意義，因之達不到教學效果也是必然的。如：教學生「兩種人忠臣孝子，二件事讀書耕田」，這是封建時代農村生活環境下所產生的諺語，現代小學生如何體會其意義？又如：「石崇豪富蓋天下，毋當范單一扇餅」，這種諺語恐怕連老師都不甚了了，要小學生如何領會？(摘自台灣社區小地方新聞網，2010)

瑞兒爺爺覺得要讓現代孩子喜歡說客語，課程中應該融入現代的觀念新的流行語，才能貼近孩子的生活，學起來才有意思，瑞兒爺爺說：

各校參加比賽所說的故事或表演的內容，大多取材自農業社會的生活經驗。如：撮把戲、釣蛤蟆、掌牛仔或做粿做粿等，此等題材現代學生怎會有興趣？殊不知現在的小孩所接觸的故事人物，都是哆拉A夢、HELLO kitty、DORA 或麵包超人、海綿寶寶等。為何不能將客語融入在類似的故事中以提高學生學習的興趣。(摘自台灣社區小地方新聞網，2010)

阿斌哥本身就是文化工作者，除了學校的客語教學外還參與客家童謠創作，九十六年度在行政院客家委員會首度舉辦的客語現代童謠歌詞創作的「台灣新高鐵」、「學電腦」獲選符合現代潮流的客語童謠並編成教材廣泛推廣。擔任學校客語支援教師的阿斌哥，經常爲了客語生活學校比賽編寫劇本，他會將客家俗諺放入劇本中，讓學生自然的對話，他說：「像一些俗諺語可放入劇本當中，因為劇本要精采、有傳統性，要放一些俗諺語，他們自然學得到。」（訪/阿斌哥/111129），至於要讓現代孩子喜歡客語是否應該將客語加上現代流行用語，阿斌哥倒覺得沒那麼必要：

現代語言很簡單，電視現在流行什麼，我們就跟著說，像有些專有名詞，像很「夯」就不好翻，我認為那是其次了不是很重要。大人可注意現在流行什麼？像我上課時我會說卡通影片，要知道海綿寶寶、哆拉 A 夢啦！知道他們在玩什麼、看什麼？像柯南啦！客家話就是「柯南」(客)。要跟著孩子的興趣看什麼學什麼，你跟著融入他們的生活圈，用客語跟他們說，說不出來的也沒關係，那是其次了。（訪/阿斌哥/111129）

要讓現代的孩子喜歡說客語並養成說客語的習慣，受訪家長認爲，在課程的設計和教材的選擇上，家長、學校或老師可加入現代的流行用語，這樣能貼近孩子的日常生活經驗，讓孩子將所學的客語能充分運用在日常生活與家人、朋友的聊天上，將對話融入生活，這樣會讓孩子對學習客語產生興趣，並能引發孩子想學、想說的動機，這樣的「說」才更顯得有意義。

語言的現代化是語言生存發展的重要因素。語言現代化是語文規劃（corpus planning）的一個重要分支，可以定義爲：『教育、學術、電腦科技、傳播媒體等各種語言溝通功能、語言本身的詞匯、修辭、語

用的發展及精密化』(李英哲, 1995)。張學謙(1995)客家電視不但提升了客家話的地位, 同時也讓語言功能得以擴充。利用不同類型的節目實際把客語從平常人際溝通的口語, 提升到能滿足各種言談功能的現代語言, 透過客家電視讓我們能看到以客家話談論社會議題、播報新聞, 這些都需要以客語表達新觀念、新事物。根據研究文獻指出, 在毛利語及夏威夷語言巢中, 因為學校使用的語言受限於學習性語言, 當學生談到有關電影、音樂、或社會現象時仍習慣轉成主流語(英語)溝通。因為學生在這些領域的母語能力不足, 無法成功傳達自己想要表達的意見(Warner, 2001)。為了能讓客語更貼近幼兒平常的生活經驗, 受訪家長建議教孩子客語時可融入現代流行語, 例如幼兒最愛看的海綿寶寶、哆啦A夢...等耳熟能詳的卡通人物, 把孩子平常喜愛的事物用客語表達, 讓孩子對客語產生興趣, 習慣用客語溝通, 這樣才能將客語傳承下去。

第五章 結論與建議

本研究旨以個案研究的方法，探討客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動。首先藉由文獻，其次經由訪談三位客語能力佳幼兒之家長，將收集的訪談資料內容，加以歸納分析，探究家長在家庭對客語保存的態度與行動。本章分二部份論述，第一部份討論本研究的重要發現，第二部份根據研究結果提出具體的建議，以做為有心傳承客語的家長及教育人士之參考。

第一節 結論

本研究主要探討客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度與行動，茲由三個以客語傳家之家長的態度和實際做法，將綜合分析之結果整理歸納如下。

一、家長對客語保存的態度方面

(一) 建立客家意識，以身為客家人為榮

研究結果發現，家長都有一致的觀念，堅持在家中和孩子說客語，因為家長有強烈的客家意識及客語保存觀念，認為自己身為客家人，說客語是很自然的一件事。家長的客家意識及客家認同是很重要且基本的態度，家長有了強烈的客家意識，相對也能間接影響幼兒對客家的認同及對說客語的需求。家長一致認為家庭是客語保存最重要的場所，因此家長從小在家庭中讓孩子知道自己是客家人、認同客家，並以身為客家人為榮，讓客語能世代代傳承下去。

(二) 達成共識並堅持到底

三位受訪家長在孩子尚未出生前即已決定要跟孩子說客語，家長之間達成共識，是非常重要的，因為家長之間一定要有一方堅持自己和孩子說客語的理念，讓孩子清楚知道跟父（母）親要說客語否則父（母）親會聽不懂，有了共識之後還要能堅持到底，不要被大環境的主流語言---國語所動搖。相信在家長的堅持下，孩子一定能說得一口流利的客語。

(三) 積極堅定柔性勸說

因為上學或接觸電視媒體，無形中幼兒增加了接觸國語的機會，因為平時多以國語溝通，回到家不免一時無法將語言轉換，這時家長應採堅定的態度，柔性的勸說，讓孩子了解，在學校可說國語，但回到家中就要改說客語，告訴孩子因為家中有人聽不懂國語，相信孩子能慢慢養成「一地一語」的觀念。不要用強硬的態度或遷就的方式，這會造成孩子對語言的茫然或恐懼。受訪家長選擇了在私領域用弱勢語言（客語）和孩子溝通，這也是讓三位幼兒能流利說客語的主要原因之一。

二、家長對客語保存的行動方面

(一) 堅持跟孩子說客語，不要被拉走

受訪家庭幼兒之所以具有流利的客語聽說能力，完全來自家長對客語保存的積極行動。家長們皆談到要堅持跟孩子說客語，幼兒在上學或接觸電視媒體之後會慢慢減少客語的使用，這時家長必須採取堅持的態度，時時提醒自己不要被拉走，也不要遷就孩子和他們用國語交談。若家長不夠堅持或遷就孩子，會造成說客語的機會慢慢減少，而讓客語在孩子的生活中慢慢的消失殆盡。因此家長要時時提醒自己要說客語，不要被拉走。

(二) 提供大量說客語的機會

為讓客語在家庭中繼續保存，家長要做的是在日常生活中製造大量說客語的機會，讓孩子在自然的生活情境中說客家話，養成孩子用客語交談的習慣，不要讓孩子覺得客語無用。讓客語在家庭中延續別無他法，也無捷徑，重點在家長對客語的認同態度，並灌輸孩子以客家人為榮，說客家話為傲的觀念，一起大聲說出客家話，相信在家長持之以恆的態度及積極堅定的行動下，孩子要說得一口流利的客語將不會只是夢想。

(三) 從小灌輸客家意識，大聲說出客家話

家長是否具有客家意識會間接影響孩子，家長認同客家人的身分，自然會將客語保存工作落實在下一代的身上。現代年輕一輩的家長因為沒有客家意識，更不了解客語保存對客家族群的重要性，因此不僅自己本身不說客語，更沒有讓孩子說客語的觀念。訪談的三位家長很重視客家意識的建立，從小給孩子觀念，讓他知道自己是客家人會說客家話是理所當然的事，並且以身為客家人為榮。

(四) 善用社區資源

社區資源也是學習客語的一項利器，受訪家長會利用閒暇時間，帶孩子到附近的客家文化園區參加活動或欣賞表演，善用社區現有客家資源，經常帶孩子接觸客家，從小與客家結緣，讓客家的觀念在孩子心中生根、發芽。

(五) 加入現代流行用語

為了讓客語和現代孩子的生活經驗接軌，家長平常會觀察孩子的喜好及注意流行趨勢，教孩子說客語時加入現代流行語，例如：他們喜歡的卡通人物名稱或現在流行的用語，讓孩子和同儕間的互動不需轉換成國語能直接用客語溝通。

第二節 建議與省思

根據本研究發現，提出下列具體建議，以供有心傳承客語之家長及教育人士參考；最後提出對未來研究的建議，希望能對後續相關研究人員有所幫助。

一、對家長方面的建議

(一) 不要擔心客語能力不佳，說就對了

許多家長不教孩子說客語的原因除了客家意識薄弱之外，還有部分是因為擔心自己的客語能力不佳，說的不標準或不流利，要如何教導孩子呢？訪談家長給予建議，不要怕自己的發音不標準、也不要覺得自己說的不好，只要你會說多少就跟孩子說多少，讓客語在家庭中繼續保存下去的重點「說就是了」。

(二) 勇於面對他人的冷嘲熱諷

訪談家長當中小翰媽媽因為嫁的是閩南人，她希望孩子能說客語，雖然婆家的人曾對媽媽質疑甚至冷嘲熱諷，但是因為小翰爸爸的全力支持，不在乎他人的看法，堅持讓媽媽繼續和小翰說客語。由此建議家長，若在堅持和孩子說客語的時候受到別人的質疑，不要被動搖，只要是自己認為對的事，不要在乎別人的看法，勇敢地去做了。

二、對學校方面的建議

(一) 勿流於競賽式及菁英式教學，增加生活客語的使用情境

政府為了積極推動母語保存，所辦理的各類客語比賽，在家長們看來，是一種流於競賽式及菁英式的教學模式。學校為能爭取好成績，會事先挑選優秀的學生藉此獲得好成績，但那只是靠少數菁英所爭取來的

表面成果。家長們認為，既然政府有心提撥經費，資源就應該讓每位幼兒都能共享。為改善此一問題，可參考客語沉浸式教學的模式，客語沈浸教學的主要目的在營造一個客語真實的使用情境，讓幼兒能實際運用客語，增強客語聽說能力。學校教師可將平常的教學課程及對話融入自然的教學情境中，讓每位學生能在真實的使用情境中用客語溝通，這樣才能真正達到挽救客語的目的。

（二）著重深層的客家文化，讓幼兒成為真正的客家子弟

學校的本土語課程每週僅一節課，在課程編排上為考量學生的客語程度及接受度，大多會以較能吸引學生學習動機的唱歌、唸謠……等課程內容為主。若僅靠這些是無法達到客語的保存功效。除了唱、跳之外，更可融入與日常生活息息相關的議題及增加客語的使用情境，再帶入較深層的客家文化，讓幼兒不僅能成為會說客家話的客家人，還是真正了解客家特有文化的客家子弟。

（三）安排客家活動及課程，提供祖孫三代客語共學的機會

研究結果發現，客語得以傳承之原因，除了家長本身有強烈的客家意識，並堅持和孩子說客語之外，祖父母也是傳承客語的重要推手。建議學校規劃客語相關學習課程時，能規劃祖孫三代共學的課程及活動，鼓勵祖父母、家長與子女能一同參與，甚至可邀請祖父母擔任講師，教導年輕一代學習客語或介紹客家傳統文化，相信效果將遠大於單方面的提供客語學習課程。

三、對社區方面的建議

（一）客家社團帶動社區說客語的風潮

家長們除了積極且堅持地和孩子說客語之外，也會帶孩子參與社區舉辦的客家活動，根據研究顯示當地的客家社團對客語的保存及推

廣也有著強大的影響力量。建議政府單位或民間社團在客家社區舉辦活動時能全程說客語，家長帶孩子參與活動時就能聽到大量的客語，在過程中除了能了解客家文化之外，無形中也接收了許多客語。相信孩子從小在家長的帶領下經常接觸客家的事物，了解客家風俗，客家意識能在孩子的心中慢慢滋長。

（二）營造客語社區--語言巢的設立

受訪家長提到跟孩子說客語有一個令他們感到困擾的問題，就是容易被孩子拉走。因為現在大環境的主流語是國語，舉凡電視、學校、社區.....等，雖然家長堅持在家中和孩子說客語，但是孩子每日所接觸的除了家庭所提供的客語環境之外，大都充斥著國語的環境，為了適應大環境與人溝通，孩子自然減少說客語的機會而改說國語。為了能增加孩子說客語的機會並激起孩子說客語的動力，充足的客語使用環境是必須的。

目前關於母語保存成效最好且最常被引用的即是紐西蘭為了保存毛利語的語言巢計劃（Kohanga Reo）。語言巢運動是毛利人主動發起的全國性教育改革，為落實語言巢政策，毛利人負責照顧兒童的 kaiawhi（保姆）必需要是精通毛利語及其文化的婦人，保姆們需全程使用毛利語跟兒童互動，毛利語是語言巢唯一使用的語言，兒童所聽的及所說的都得是毛利語。因為毛利語語言巢的成功經驗，許多國家開始仿效紐西蘭的語言巢計劃，發展自己國家的母語保存。

研究所在地--安安鄉也是一個以客家人居多的鄉鎮，若能仿照毛利人的語言巢方式，由社區有心保存客語的客籍人士，以社區營造的方式，推動在社區與家庭說客語行動。相信在真實、自然且充足的全客語的環境中，因為能充分地用客語溝通，幼兒會覺得客語有用，且能和其他人溝通無礙，相信這樣會讓孩子更喜歡客語，對客語的保存將更有顯著的成效。

四、給客委會的建議

(一) 培養學前階段的客語推廣種子教師

根據幼兒語言發展的相關文獻研究得知，二到六歲是幼兒的語言能力發展最快速度的階段。現在屏東縣雖有沉浸式客語的教學團隊在進行客語的保存與推廣，但是要挽救正在大量流失的客語，需要有更多對客語保存有熱忱的教師投入。因此，建議客委會可提撥經費培養幼稚園階段的客語推廣種子教師，讓專業的客語教師將客語真正落實到幼兒階段。

(二) 透過傳播媒體的力量推廣客語家庭

傳承客語最根本、最重要的地方就是家庭，雖然目前客委會辦理「客語家庭」表揚活動，期盼透過「客語家庭」的表揚，鼓勵全家人一起學客家話，立意雖好，但還是無法真正激起家長對客語保存的意識，客委會可透過傳播媒體的力量宣導說客語的重要性，激起人們對學客語的情感並喚醒家長潛藏的客家意識，讓家長真正了解身為客家人應說客家話的觀念，由家長帶頭做起讓客語能在家庭中世世代代傳承下去。

五、對未來研究的建議

研究結果發現，除了家庭之外，社區也是影響客語是否得以保存的重要因素，為了能更了解社區人士對客語保存的態度及看法，可擴大研究對象，以田野調查方式，訪談社區人士對客語保存的觀點，以利客語社區營造之依據。

六、研究範圍與限制

本研究係採個案研究，研究對象以研究者所任教地區之家長為主要訪談對象，因此本研究僅能反應這些家長對客語保存的態度，無法推論到其他客家地區家長之態度。再則，由於研究者本身即為研究的工具，而研究者難免會有其主觀性及能力的限制，為避免影響到研究之結果，

研究者藉著與同儕、教授和自我的反省，以減低並監控自我的主觀性。此外，本研究之客籍家長對客語的保存態度仍不能代表其他客家地區所有客籍家長的態度，因為個人觀點亦受到地域、個人生活經驗、以及家庭環境等因素所影響，因此本研究採用深入描述的方式，提供豐富的情境資訊，提供讀者詮釋研究結果的資訊。

七、研究者的省思

選擇研究客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動，起因在研究動機中已詳細說明，在經過這段訪談後，讓我感佩三位家長為客語保存所盡的心力，讓同樣身為客家子弟的我深感汗顏。我育有一子，當年因為公公是外省人完全聽不懂客語，為了讓孩子能和爺爺溝通並沒能和孩子說客語，再則當時也沒有意識到客語的流失是如此嚴重，更沒有要保存客語的意識，因此小兒入小學前的客語程度是聽得懂但不會說。幸好就讀的安安國小積極推動客語生活學校及客語教學，讓小兒的客語能力有機會得以銜接。

近三年來因為工作調動回到安安鄉服務，因為要和客籍家長溝通孩子的學習狀況，因此多了許多說客語的機會。在觀察班上學生時發現大多孩子竟然不會說客語，這時才驚覺客語在這一代孩子身上已快失傳了。因此興起想了解這些客語能力佳的孩子如何能說的一口流利的客語，家長在客語保存方面做了什麼努力？

本研究的訪談對象都是對客語頗有貢獻的賢達人士，初次訪談時以尊敬的心情前去，在訪談的過程中他們對客語保存的用心及強烈的客家意識深深撼動了我，他們憑藉著身為客家人就應該傳承客家話的使命，默默地在家中及工作崗位上貢獻自己的心力，事實證明他們真的做到了，三位孩子不僅認同自己是客家人，也喜歡說客家話，而且說的非常流利。

訪談結束並不代表這個議題的結束，未來我要效學三位家長對客語

保存的態度及積極行動。首先在態度上要更堅定自己的客家意識，自己以前會以身為客家人為榮，因為客家人總是給人勤儉刻苦耐勞且有硬頸精神，面對困難挫折不輕言放棄的印象。但是我僅是認同自己的客家人身分，卻沒有意識到說客語對客家族群的保存有何影響。透過這次和三位家長的訪談過程中，他們不僅以身為客家人為榮，更把客語的傳承當成自己的志業，這是以前的我沒有意識到的部分。未來在教學崗位上我會把客語傳承的觀念傳遞給和我接觸的家長們，並分享自己未能從小教導孩子說客語的錯誤經驗，積極推廣說客語，並參與客語的相關教學及活動，充分發揮學校教育的推廣功能，讓孩子除了在家能說客語之外，來到學校也能延續說客語的機會。相信孩子在長時間大量接觸客語下，能減緩客語的流失速度，希望我這道地的客家子弟能為客語的傳承略盡一份心力，讓客語能永遠薪傳。

參考文獻

一、中文部份

王文科 (2000)。質的研究問題與趨勢。載於國立中正大學教育研究所主編。質的研究方法 (頁 1-21)。高雄：麗文文化。

王甫昌 (1998)。光復後台灣族群意識的形成。歷史月刊，131，30-40。

王明柔 (2010)。國小學童本土語言認知、態度及行為傾向之研究。國立屏東教育大學幼兒教育研究所碩士論文，未出版，屏東。

王前龍 (2000)。變遷的國家認同與「鄉土語言」課程規劃所面臨的挑戰。發表於第四屆教育社會學論壇「多元文化、身分認同與教育」學術研討會(頁 127-151)。國立花蓮師範學院多元文化教育研究所主辦。2000.12.1-3。花蓮：花蓮師範學院。

行政院客家委員會 (2002)。九十一年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查研究。2011年5月20日，取自：

<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=6919&ctNode=1896&mp=1869&ps=>

行政院客家委員會 (2003)。九十二年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查研究。臺北：臺北市行政院客家委員會。

行政院客家委員會 (2007)。九十六年度臺灣客家民眾客語使用狀況調查研究。2011年5月20日，取自：

<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=123014&ctNode=1901&mp=1869&ps=>

- 行政院客家委員會（2010）。行政院客家委員會推動客語生活學校補助作業要點。2011年6月5日，取自：
<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=6119&ctNode=12&mp=4>
- 吳芝儀、李奉儒譯（1995）。Michael Quinn Patton（1990）原著。質的評鑑與研究。臺北：桂冠。
- 李壬癸（1996）。全國原住民教育會議實錄。教育部。
- 李瑞蘭（2007）。國民小學客語教學評估之研究-以苗栗縣客語生活學校為例。國立中央大學客家政治經濟與政策研究所碩士論文，未出版，桃園縣。
- 周甘逢（1994）。品格與態度教學。載於林生傳主編。教育心理學（頁135-164）。臺北：五南。
- 周蔚譯（2001）。大衛·克里斯托著。語言的死亡。臺北：貓頭鷹。
- 林鴻瑛（2004）。多媒體影像在客語教學上的設計與應用--以台北市「佳安國小」為例。國立台北師範學院教育傳播與科技研究所碩士論文，未出版，臺北市。
- 林雅雯（2001）。兒童母語教學活動與社會支持之研究—以台北縣國小客語教學為例。中國文化大學兒童福利研究所碩士論文，未出版，臺北縣。
- 施正鋒（2002）。客家族群與國家---多元文化主義的觀點。載於張維安編著。客家公共政策研討會論文集（頁14-1-14-14）。臺北：行政院客家委員會。
- 施任芳（2003）。屏東縣國小學童鄉土語言態度調查研究。屏東師範學院國民教育研究所碩士論文，未出版，屏東。
- 施炳華（1998）。母語教學的基本認識。教師之友，39（3），1-6。
- 施曉光、湯佳玲（2010/1/06）。客家基本法三讀/明定客家日/國考增訂類科。自由電子報。2011年6月4日，取自：
<http://www.libertytimes.com.tw/2010/new/jan/6/today-life5.htm>

- 段淑琴（2007）。探討客家籍學生家長對客語與客語教學的態度－以新竹縣北埔鄉為例。國立新竹教育大學教育學系碩士論文，未出版，新竹。
- 洪固（1996）。台灣地區的方言與語言政策。東師語文學刊，9，52-96。
- 洪惟仁（1992）。台灣語言危機。臺北：前衛。
- 范文芳（1995）。客語教學的現況與展望。載於曹逢甫、蔡美慧等編著。台灣客家語論文集（頁307-324）。臺北市：文鶴。
- 范明龍（2004）。桃園縣國民小學客語教學實施現況之研究。國立新竹師範學院國民教育研究所學校行政碩士論文，未出版，新竹。
- 苗延威、張君玫譯（1998）。M. Argyle 原著。社會互動。臺北市：巨流。
- 徐正光（1994）。台灣的族群係：以客家人為主體的探討。載於徐正光等編著。客家文化研討會論文集（頁381-399）。臺北：客家雜誌社。
- 徐正光、鄭力軒（2002）。當代台灣客家社會生活。台灣客家族群史社會篇。南投：台灣省文獻委員會。
- 張美煜（2001）。鄉土語言教學推動後，弱勢語言（客語原住民語）的新危機。人文及社會學科教學通訊，15（1），63-72。
- 張淑美（2007）。桃園縣國民小學實施客語教學執行成效之研究－學校支持系統觀點。國立中央大學客家政治經濟與政策研究所在職專班碩士論文，未出版，臺北市。
- 張學謙（1996）。紐西蘭原住民的語言規劃。載於施正鋒主編。語言政治與政策（頁267-292）。臺北：前衛出版社。
- 張學謙（1999）。語言景觀與語言保存規劃。臺東師院學報，10，155-172。
- 張學謙（2003a）。回歸語言保存的基礎：以家庭、社區為主的母語復振。臺東師院學報，14，97-120。
- 張學謙（2003b）。客家電視對語言保存之影響。關懷與期許：客家電視對社會之影響座談會，國立中央大學客家社會文化研究所主辦。2011年6月5日，取自：

<http://iug.csie.dahan.edu.tw/TG/Hakkhiam/chokphin/lunbun/khehkatiansi.htm>

張學謙 (2004)。結合社區與學校的母語統整教學。《**台灣語文研究**》，2，171-192。

張麗君 (2004)。國客雙語幼兒語言能力與創造力之關係。行政院客家委員會獎助計畫。

張麗君、郭珍姘 (2005)。美濃客家地區家長語言能力與幼兒在家語言使用現況之調查研究。《**臺北市立教育大學學報**》，36 (2)，141-170。

教育部 (2006)。高級中等以下學校及幼稚園推動台灣母語日活動實施要點。教育部電子報，271。2011年5月20日，取自：

http://epaper.edu.tw/e9617_epaper/topical.aspx?topical_sn=77

曹逢甫 (1997)。族群語言政策－海峽兩岸的比較。臺北市：文鶴。

梁世武 (2004)。九十三年度台灣客家民眾客語使用狀況。臺北市：行政院客家委員會。

梁金都 (2009)。整合型詮釋學螺旋模式在教育研究的意義。《**新竹教育大學教育學報**》，26 (2)，165-192。

梁福鎮 (2000)。詮釋學方法及其在教育研究的應用。載於中正大學教育學研究所主編。《**質的研究方法**》(頁221-238)。高雄：麗文。

郭芷瑄 (2009/07/28)。客語返鄉屏縣5社區開跑。中央社。2011年6月3日，取自：<http://n.yam.com/cna/life/200907/20090728835742.html>

郭珍姘 (2004)。美濃地區幼兒在家客語使用現況調查暨其國客雙語能力與智力之相關探討。國立臺南師範學院教師在職進修幼教碩士學位班碩士論文，未出版，臺南市。

陳向明 (2002)。教師如何作質的研究。臺北：洪葉。

陳伯璋 (2000)。質性研究方法的理論基礎。載於中正大學教育學研究所主編。《**質的研究方法**》(頁25-46)。高雄：麗文文化。

陳美如 (1338)。台灣語言教育政策之回顧與展望。高雄：復文。

- 陳淑嬌 (2001)。台灣語言活力研究。載於編者鄭錦全等 (編輯)。語言政策的多元文化思考, (頁 19-29)。臺北市: 中央研究院語言學研究所。
- 陳雅鈴、陳仁富、蔡典龍 (2009)。客語沉浸教學對提昇幼兒客語聽說能力之影響。教育心理學報, 41 (2), 345-360。
- 陳輝逢、陳健興 (2002)。九十一年度台灣客家民眾客語使用調查研究。行政院客家委員會委託計畫。
- 彭欽清 (2002)。用心經營客語文教學—以胡適國小練秀美老師為例。載於劉智雄等編著。客語教學的困境與突破 (頁 83-96)。臺北市: 臺北市教師研習中心。
- 湯昌文 (2002)。客家母語教學中族群意識與文化認同之研究。國立花蓮師範學院多元文化研究所碩士論文, 未出版, 花蓮。
- 黃以敬 (2003/11/23)。聯合國警訊台灣母語滅絕危機地區。自由時報電子新聞網。2011年6月7日, 取自:
<http://www.libertytimes.com.tw/2003/new/nov/23/today-life5.htm>
- 黃志偉 (2001a)。力挽語言流失的狂瀾。師友, 414, 86-89。
- 黃志偉 (2001b)。文化傳承的種子—原住民學童學習母語歷程之研究。國立臺東師範學院教育研究所碩士論文, 未出版, 臺東。
- 黃宣範 (1995)。語言、社會與族群意識---台灣語言社會學的研究。臺北市: 文鶴。
- 黃彥瑜、陳淑芬、郭芷瑄 (2010/01/05)。客家基本法通過, 語言存續刻不容緩。中央社。2011年6月8日, 取自:
<http://news.cts.com.tw/cna/life/201001/201001050382357.html>
- 黃秋香 (2003)。國小教師實施客語教學之個案研究。國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文, 未出版, 新竹市。
- 黃雅榆 (2002)。客家人對客語及客語教學的態度—以台灣四個地區為例。國立新竹師範學院台灣語言和語文教育研究所碩士論文, 未出

版，新竹市。

- 黃瑞琴（1991）。質的教育研究方法。臺北：心理。
- 楊文山（2003）。九十二年度台灣客家民眾客語使用調查研究。行政院客家委員會委託計畫。
- 楊文山（2005）。九十四年度台灣客家民眾客語使用調查研究。行政院客家委員會委託計畫。
- 楊文山（2006）。九十五年度台灣客家民眾客語使用調查研究。行政院客家委員會委託計畫。
- 楊文山（2007）。九十六年度台灣客家民眾客語使用調查研究。行政院客家委員會委託計畫。
- 楊淑雯（2005）。高雄市國小教師對才藝教育價值的認知與學齡兒童參加才藝班的態度之相關研究。國立高雄師範大學教育學研究所碩士論文，未出版，高雄。
- 潘淑滿（2003）。質性研究理論與應用。臺北：心理。
- 蔡尚志（2000）。台灣鄉土語言教學導論。載於國立嘉義大學人文藝術學院主編。鄉土語言教學之能研習營資料集（頁 209-211）。
- 蔡慧華（2007）。國小學童親子互動與終身學習能力之相關研究。國立高雄師範大學教育學系碩士論文，未出版，高雄。
- 鄭勝耀（1999）。多元文化思潮下的語言教育議題。原住民教育季刊，14，75-85。
- 鄭瑞澤（1980）。社會心理學。臺北市：中國行為科學社。
- 黎淑卿（2010）。親子語言互動對客語學習成效之影響－以基隆地區國小學生為例。國立中央大學客家研究碩士在職專班碩士論文，未出版，臺北市。
- 蕭素英（2007）。閩客雜居地區居民的語言傳承：以新竹縣新豐鄉為例。語言暨語言學，8（3），頁 667-710。
- 蕭瑞琪（2004）。從語言習得探討客語教學及文化傳承之個案研究。國

立高雄師範大學教育學系碩士論文，未出版，高雄。

聯合報（2002）。母語的傳承與流失。2011年5月20日，取自：

<http://udn.com/survey/020310/020310a.shtml>

謝文華（2002）。客家母語運動的語藝歷程（1987-2001）。輔仁大學大眾傳播研究所碩士論文，未出版，臺北。

謝淑玲（2003）。國中小教師對九年一貫課程態度之研究。國立成功大學教育研究所碩士論文，未出版，台南。

鍾吉雄（1999）。母語教學的困境及改進之道。師友，387，84-87

鍾秋妹（2009）。美濃客家家庭客語的流失與保存。國立臺東大學語文教育研究所碩士論文，未出版，臺東。

鍾肇政（1991）。新个客家人。臺北：臺原。

羅香林（1981）。客家研究導論。臺北：眾文。

二、西文部份

- Ashworth, M. (1985). *Beyond methodology: Second language teaching and the community*. London: Cambridge University Press.
- Billington, R., Strawbridge, S., Greensides, L., & Fitzsimons, A. (1991).
Culture and society: A sociology of culture. London: Macmillan.
- Clark, B. A. (2000). *First- and second-language acquisition in early childhood* (ERIC Document Reproduction Service. NO. ED470889).
- Danner, H. (1994). *Methoden geisteswissenschaftlicher Pädagogik*.
München: Universität Taschenbuch Verlag.
- Fishman, J. A. (1967). Bilingualism with and without diglossia; Diglossia with and without. *Bilingualism .Journal of Social Issues*,
23(2), 29-38.
- Fishman, J. A. (1991). *Reversing language Shift*. Clevedon, England
: Multilingual Matters.
- Howard, E. R., Sugarman, J., & Christian, D. (2003). *Trends in two-way immersion education: A review of the research*. Baltimore:
CRESPAR/Johns Hopkins University.
- Long, M. (1990). Maturation constraints on language development.
Studies in Second Language Acquisition, 12, 251-285.
- Lambert, W.E. (1967). The Effects of Bilingualism on the Individual:
Cognitive and Sociocultural Consequences. In, P.A Hornby. (ed.)
Bilingualism: Psychological, social and educational implications (pp.
15-27). N.Y.: Academic Press.
- Ruiz, R. (1990). Empowerment, voice, and language. Paper presented at the

Annual Meeting of the American Educational Research Association,
Boston, , MA., April, 1990. in C. Sleeter (ed.), *Empowerment through
Multicultural Education* (Albany: SUNY Press, 1990).

Yin, R. K. (1984). *Case Study Research: Design and Methods*. Newbury Park,
CA: Sage

Unesco, (1953). *The use of vernacular languages in education: The report
of the UNESCO meeting of specialists, 1951*. Paris: Unesco.

Taylor, S. J. & Bogdan, R. (1984). *Introduction to Qualitative Research
Methods* (2nd Ed.). N. Y.: Wiley.

Patton, M. Q. (1990). *Qualitative Evaluation and Research Methods*. (2nd ed.).
Newbury Park, CA: Sage.

附件一 訪談大綱

訪談大綱

壹、家庭背景資料

家中成員	年齡	職業	教育程度	語言習慣
爺爺				
奶奶				
爸爸				
媽媽				
兄/弟				
姐/妹				
其他				

貳、探討不同客語能力幼兒家長之態度及行動之訪談大綱

一、請您說說您們家孩子的客語使用狀況？（聽說能力，使用頻率）？

二、您對孩子學客語的態度是如何？家人的態度？（一樣？衝突？如何調解？）

二、您平常都如何做來增進孩子使用客語？家人的作法？（一樣？衝突？如何調解？）

三、孩子目前的客語能力為何？

四、你對客籍家長的建議？

附件二 訪談同意書

訪談同意書

感謝您在百忙之中抽空參與本研究，為確保您的個人權益，在分享您的個人經驗之前，請先仔細閱讀以下內容。

研究者為屏東教育大學幼兒教育學系幼兒教學碩士學位班的學生，目前正進行「客語能力佳幼兒之家長對客語保存的態度及行動」之研究主題。研究目的在探討客語能力佳幼兒之家長，其對客語保存的態度及客語保存實際行動的差異。希望透過訪談的方式分享您對孩子學客語之態度與實際行動。

本研究預計和您進行三次的訪談，每次訪談時間大約需90分鐘，訪談的日期及地點會與您事先約定，以您最方便的時間及地點為主。為確保您所分享的寶貴經驗能完整記錄無漏失，本研究在訪談過程中將會全程錄音，訪談結束後會將錄音檔轉錄成逐字稿，之後請您檢視逐字稿內容是否與您原意相符，若有缺失、遺漏之處再進行修改或補充。本研究將秉持嚴謹之研究倫理，對您所提供的所有訪談資料，都將予以保密，資料內容僅供研究分析之用。為尊重您的個人隱私，本研究中所有的人、事、地、物都將以匿名的方式呈現。

最後，感謝您熱心的參與及協助，您分享的個人經驗與寶貴意見將對本研究有極大的幫助。

受訪者簽名：_____ 中華民國_____年_____月_____日

研究者簽名：_____ 中華民國_____年_____月_____日